

# Rapporto annuale 2014

Gruppo Svizzero Paraplegici



### **Vita notturna**

A tutte le ore del giorno e della notte c'è vita all'interno del complesso di Nottwil del Gruppo Svizzero Paraplegici (GSP). Un'atmosfera del tutto particolare regna nelle tranquille ore serali e notturne, quando tutto risplende letteralmente «in un'altra luce». Le immagini contenute nel Rapporto annuale 2014 del GSP rivelano luoghi, dove le persone si incontrano, si accompagnano e si aiutano, mentre si dedicano con motivazione ed energia ai loro obiettivi o ai loro compiti – e dove esiste soltanto un'unica dimensione: il presente.

# Sommario

<b>Prefazione</b>			
<b>Grazie della vostra fiducia</b>	<b>3</b>		
<b>Solidarietà</b>			
<b>Domanda costantemente elevata</b>	<b>5</b>		
Fondazione svizzera per paraplegici e Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici			
<b>Medicina</b>			
<b>Le pietre miliari per il futuro</b>	<b>11</b>		
Centro svizzero per paraplegici Nottwil			
<b>Medicina intensiva, Medicina del dolore, Medicina operativa</b>	<b>13</b>		
Lavoro pionieristico apprezzato a livello mondiale			
<b>Medicina acuta e Riabilitazione</b>	<b>14</b>		
Intensificata la ricerca e la formazione			
<b>Medicina ambulatoriale</b>	<b>16</b>		
Più vicini ai pazienti romandi			
<b>In continua ascesa</b>	<b>17</b>		
SIRMED e ParaHelp			
<b>Integrazione e assistenza a vita</b>			
<b>Appoggio in tutte le circostanze della vita</b>	<b>19</b>		
Associazione svizzera dei paraplegici			
<b>Presenza locale intensificata</b>	<b>21</b>		
Orthotec			
<b>Ricerca</b>			
<b>Connessione globale</b>	<b>23</b>		
Ricerca svizzera per paraplegici			
<b>Storie che lasciano il segno</b>			
La campagna della Fondazione svizzera per paraplegici illustra in maniera schematica storie di incidenti che hanno causato una lesione midollare. La campagna sensibilizza e sottolinea l'importante messaggio centrale: «Noi assistiamo i paraplegici. A vita.»			
<b>Gruppo Svizzero Paraplegici</b>			
<b>Stabile andamento dei conti</b>	<b>27</b>		
Conto d'esercizio	28		
Bilancio consolidato	29		
Rete di prestazioni	30		
<b>Nonprofit Governance</b>			
<b>Seguire rigorosamente le direttive</b>	<b>35</b>		
Principi, strutture, finalità, organizza- zione, direttive			
<b>Elenco degli indirizzi</b>	<b>38</b>		
<b>Impressum</b>	<b>40</b>		

## Regime linguistico

Per agevolare la lettura del testo, in questo rapporto è stata utilizzata di norma solo la forma maschile di una denominazione, ma è sempre riferita indistintamente a entrambi i sessi.

## Abbreviazioni frequenti

GSP	Gruppo Svizzero Paraplegici
FSP	Fondazione svizzera per paraplegici
UdS	Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici
CSP	Centro svizzero per paraplegici
ASP	Associazione svizzera dei paraplegici
RSP	Ricerca svizzera per paraplegici
SIRMED	Istituto Svizzero Medicina di Primo Soccorso
SHS	Seminarhotel Sempachersee
ONP	Organizzazione Non Profit

# Una vita autodeterminata e indipendente.

Il Gruppo Svizzero Paraplegici è garante di una rete di prestazioni unica nel suo genere a favore di persone affette da para-tetraplegia – dalle prime cure fino all'ultima fase della vita. L'obiettivo è la riabilitazione globale e il reinserimento dei mielolesi nella sfera familiare, professionale e sociale.

# Grazie della vostra fiducia



«Abbiamo fiducia nel Gruppo Svizzero Paraplegici» – sentirsi dire questo da parte di sostenitori, collaboratori e partner – ma soprattutto da parte dei para e tetraplegici – ci fa sempre piacere e ci incoraggia nel nostro lavoro quotidiano. Da parte nostra, ringraziamo della fiducia dimostrata nei nostri confronti. Anche nell'anno a venire, la nostra attenzione sarà rivolta alle questioni dei mielolesi.

Numerose sono state le sfide affrontate nell'anno considerato. I ricavi non riescono a tener testa ai crescenti costi. Questo divario dei costi lo intendiamo affrontare in maniera differenziata: investendo costantemente nella competenza specifica dei nostri collaboratori, ottimizzando regolarmente i nostri processi interni, intensificando le collaborazioni con i nostri partner oppure con la nascita di nuove cooperazioni. Nei prossimi anni modernizzeremo e amplieremo in modo fondamentale le infrastrutture. Con il progetto di costruzione ci prepariamo al futuro, per essere nelle condizioni di offrire ai mielolesi una rete di prestazioni forte e di far evolvere la storia del Gruppo Svizzero Paraplegici (GSP).

Il 2015 sarà l'anno in cui verrà celebrato più di un anniversario della sua storia di successo. 40 anni fa il Dr. Guido A. Zäch costituiva la Fondazione svizzera per paraplegici. L'Associazione svizzera dei paraplegici accompagna da 35 anni i para e tetraplegici e si adopera a favore del loro reinserimento nell'ambiente familiare, sociale e professionale. 25 anni fa veniva accolto e trattato il primo paziente nel Centro svizzero per paraplegici a Nottwil. Da 15 anni esiste la Ricerca svizzera per paraplegici. Tutti motivi, per i quali le varie istituzioni del GSP invitano i para e tetraplegici, i loro familiari, i collaboratori e le persone interessate nel mese di ottobre a recarsi a Nottwil.

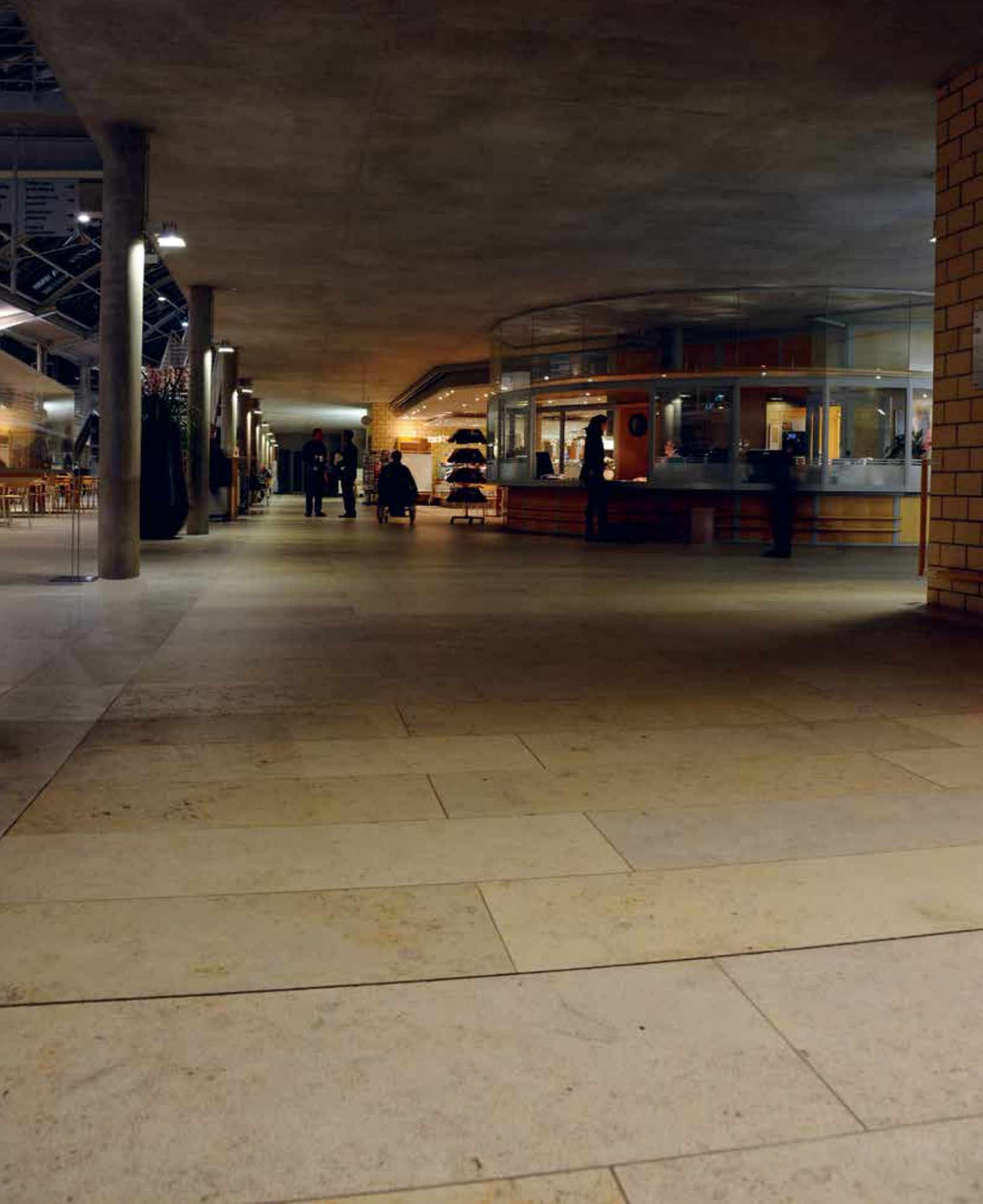
I festeggiamenti di quest'anno ci offrono l'opportunità di dare uno sguardo al passato e ci motivano ad andare avanti. Giorno per giorno ci impegniamo per i mielolesi. Ma questo impegno è inimmaginabile senza i nostri sostenitori e le nostre sostenitrici. La vostra solidarietà ci consente di appoggiare la rete di prestazioni per i para e tetraplegici su solide basi e di offrire sostegno laddove è necessario. Ringraziamo le nostre sostenitrici e i nostri sostenitori del legame e della fiducia che anno per anno ci testimoniano con il versamento della quota d'adesione.

Dr. sc. tecn. Daniel Joggi  
Presidente

Dr. iur. Joseph Hofstetter  
Direttore generale



# Solidarietà



# Domanda costantemente elevata

La Fondazione svizzera per paraplegici (FSP) e la sua Unione dei sostenitori (UdS) hanno raggiunto, grazie alla grande solidarietà dei membri e a nuovi ed efficaci provvedimenti, un volume di proventi dal fundraising paragonabile a quello dell'anno precedente. Nel 2014 è rimasta costante anche l'entità delle prestazioni di sostegno ai mielolesi.

Con l'adesione di 1,8 milioni di persone suddivise in 1 060 089 nuclei domestici, la Fondazione svizzera per paraplegici (FSP) mantiene il secondo posto tra le maggiori organizzazioni non profit basata sull'adesione di membri e figura come la più nota organizzazione di assistenza ai disabili in Svizzera. Questo è quanto risultato dal Monitoraggio donazioni dell'Istituto per le ricerche sociali. I proventi dalle attività di fundraising si sono mantenuti nel 2014 pressoché allo stesso livello dell'anno precedente con un totale di 68,7 milioni di franchi. Il calo delle quote di adesione versate dai sostenitori del 2,7% (CHF 1,9 mio.) è stato compensato con un aumento nell'ambito delle donazioni, eredità e lasciti. Le 93 560 nuove affiliazioni non sono purtroppo riuscite a coprire del tutto la perdita di affiliazioni annuali. Un tasso notevole di sottoscrizioni è stato invece registrato nelle affiliazioni permanenti (+10,4%), che con 54 884 adesioni hanno per la prima volta superato la soglia dei 50 000, e nelle affiliazioni aziendali con un aumento del 27,3%. Nell'anno considerato si sono contati 8330 membri dell'Unione dei sostenitori (UdS), ai quali il loro datore di lavoro – in totale 345 aziende – ha regalato un'affiliazione. Il totale delle quote versate per le affiliazioni ha rappresentato il 90% dei proventi del fundraising.

## Indicatori chiave Solidarietà

Cifre in milioni di CHF	2014	2013
<b>Ricavi da attività di fundraising</b>	<b>76.0</b>	<b>75.9</b>
Quote d'adesione sostenitori e quote associative	68.7	70.6
Donazioni, eredità e lasciti	7.3	5.3
<b>Fondi utilizzati</b>	<b>76.0</b>	<b>75.9</b>
<b>Prestazioni di sostegno</b>	<b>17.6</b>	<b>18.7</b>
Sussidio a membri UdS infortunati con conseguente paraplegia	4.4	7.3
Aiuto diretto erogato a para-tetraplegici	10.9	11.1
Contributi alla ricerca attribuiti esternamente	2.3	0.3
<b>Contributi di esercizio</b>	<b>26.5</b>	<b>21.7</b>
Campo di prestazioni Medicina <sup>1)</sup>	11.6	8.0
Campo di prestazioni Integrazione e assistenza a vita	6.6	6.4
Campo di prestazioni Ricerca	8.3	7.3
<b>Altri utilizzi</b>	<b>31.9</b>	<b>35.5</b>
Tesaurizzazione per rinnovo e ampliamento della clinica	15.2	20.2
Spese per Servizio sostenitori e Fundraising <sup>2)</sup>	12.7	12.1
Spese di amministrazione <sup>3)</sup>	4.0	3.2

<sup>1)</sup> senza Clinical Trial Unit (CTU) e Ricerca RQM (Rehabilitation and Quality Management) del CSP, attribuiti alla Ricerca

<sup>2)</sup> Calcolo secondo ZEWO

### Spese a sostegno dei mielolesi rimaste elevate

L'UdS della FSP ha erogato nel 2014 il pieno importo del sussidio sostenitori di 200 000 franchi a 18 membri che hanno subito una lesione midollare, la quale ha implicato una dipendenza permanente dalla sedia a rotelle. Complessivamente è stato contabilizzato un importo di 4,4 milioni di franchi (CHF 7,3 mio. nell'anno precedente) versato a sostenitori infortunatisi nell'anno 2014 con conseguente para o tetraplegia. I costi complessivamente più elevati registrati nell'anno precedente sono riconducibili al fatto che nel 2013 era stata introdotta per la prima volta la metodica di rilevare i nuovi casi con eventuali diritti al sussidio sin dalla data dell'incidente. (Prima del 2013 le rivendicazioni venivano contabilizzate al momento dell'inoltro della domanda). Ne consegue che le spese relative al sussidio sostenitori del 2014 includono oltre ai casi erogati (CHF 1,9 mio.) anche i casi pendenti di sostenitori infortunati (CHF 2,5 mio.). In base ai nuovi casi rivendicati relativi all'anno precedente, è stato versato nell'anno considerato un effettivo di 5,7 milioni di franchi a 33 membri sostenitori, inclusi versamenti parziali. L'89% dei sussidi erogati sono andati a mielolesi nella Svizzera tedesca e l'11% a membri para e tetraplegici infortunati della Svizzera francese.

Allo stesso tempo la FSP ha dato il suo benestare a 866 richieste (+ 10,9%) di aiuto diretto per un importo totale di 10,9 milioni di franchi (CHF 11,1 mio. nell'anno precedente).

### Maggiori fondi per prestazioni mediche

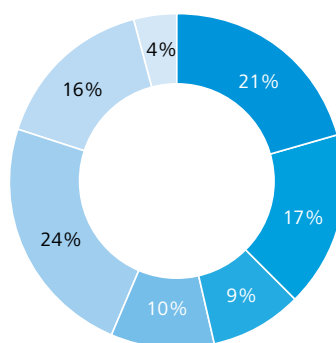
A 44,1 milioni di franchi (contro CHF 40,4 mio. nell'anno precedente) sono ammontate le spese per garantire e promuovere la riabilitazione globale delle persone con lesione midollare. Questa somma comprende i contributi di esercizio a copertura del deficit di 11,6 milioni di franchi (CHF 8,0 mio. nell'anno precedente) attribuiti al Centro svizzero per paraplegici (CSP) Nottwil quale struttura portante del campo di prestazioni Medicina, nonché a SIRMED e ParaHelp. Un importo pari a 6,6 milioni di franchi (CHF 6,4 mio. nell'anno precedente) è stato utilizzato per il campo di prestazioni Integrazione e assistenza a vita, coperto per la maggior parte dalle attività dell'Associazione svizzera dei paraplegici (ASP). Le attività dedicate alla ricerca, principalmente quelle della Ricerca svizzera per paraplegici (RSP), sono state supportate con 8,3 milioni di franchi (CHF 7,3 mio. nell'anno precedente).

### Approfondita l'elaborazione di mercato

Dopo la sostituzione del software di elaborazione dati per la gestione delle affiliazioni, avvenuta nel corso dell'anno scorso, il 2014 è stato impiegato per sfruttarne le possibilità di analisi quale base per svariate attività di fundraising. La FSP si trova a dover affrontare un mercato delle donazioni fortemente competitivo. In una situazione di crescenti costi medico-sanitari a fronte di tariffe stagnanti, sarà inevitabile mettere a disposizione un volume di fondi maggiore per l'esercizio della clinica specialistica. Per assicurare l'adempimento degli scopi della Fondazione, la FSP concentrerà le sue attività di fundraising maggiormente su donazioni, eredità e lasciti.

### Ripartizione del ricavo della Fondazione da quote d'adesione e donazioni

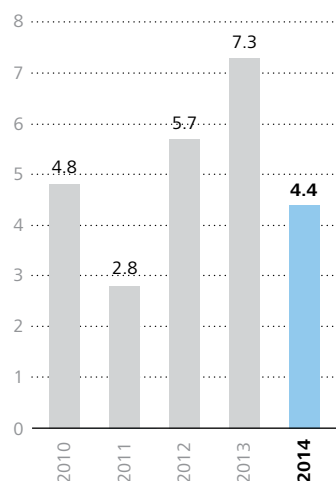
Percentuale media 2010–2014



- Prestazioni di sostegno erogate a paraplegici (21%)
- Contributi d'esercizio al campo di prestazioni Medicina (17%)
- Contributi d'esercizio al campo di prestazioni Integrazione e assistenza a vita (9%)
- Contributi d'esercizio al campo di prestazioni Ricerca (10%)
- Depositi in conti per la raccolta di fondi e investimenti proporzionali (24%)
- Spese per Servizio Sostenitori e Fundraising (16%)
- Spese di amministrazione (4%)

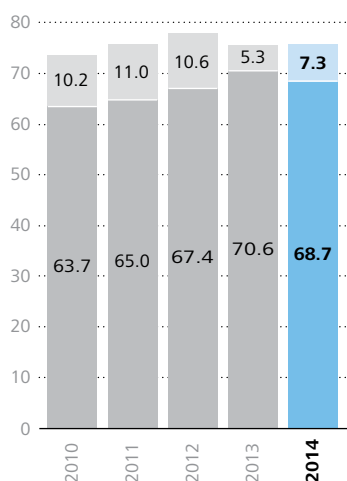
### Sussidio sostenitori a membri UdS infortunati

2010–2014, cifre in milioni di CHF





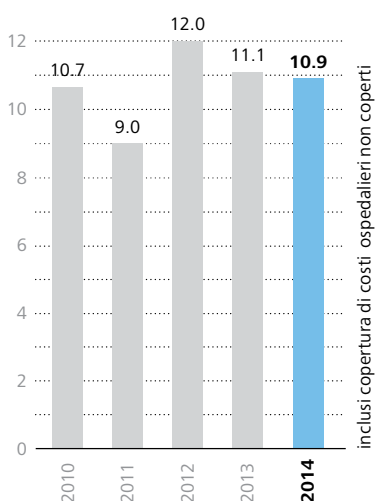
**Evoluzione dei ricavi da fundraising della Fondazione**  
2010–2014, cifre in milioni di CHF



- Donazioni, eredità e lasciti
- Quote d'adesione e associative

**Aiuti diretti a persone para-tetraplegiche**

2010–2014, cifre in milioni di CHF



### Suscitata grande attenzione

La campagna d'immagine con il soggetto dei tatuaggi è stata proseguita anche nel 2014. La FPS è stata presente sull'intero territorio svizzero su spazi pubblicitari esterni di svariati formati con campagne effettuate in primavera e in autunno. Due nuovi soggetti si sono aggiunti a completare la campagna: l'idea di un ciclista in bike che si infortuna per un capotombolo e quella di un pedone investito sulle strisce pedonali.

Nei mesi di maggio e giugno, la FSP ha attirato l'attenzione dei media della Svizzera francese. Delle carrozzine elettriche telecomandate di nascosto a distanza giravano, vuote, per le piazze ben frequentate nelle città di Losanna, Ginevra e Neuchâtel, richiamando l'interesse dei passanti sul tema della lesione midollare. L'azione è stata accompagnata dalla presenza di esponenti della FSP. Un altro importante canale di dialogo con la popolazione è quello delle visite aziendali. Nel 2014, oltre 11 000 visitatori suddivisi in quasi 600 piccoli gruppi provenienti da tutta la Svizzera si sono recati in visita a Nottwil. Circa 160 collaboratori volontari di tutti i dipartimenti interni del GSP hanno accompagnato gli ospiti nelle visite aziendali, illustrando con fierezza e gratitudine come vengono vissuti i principi della fondazione.

### Confermato il lavoro del Comitato direttivo

All'Assemblea dei soci, avuta luogo in primavera 2014, i membri dell'UdS hanno approvato il rendiconto annuale 2013 ed anno confermato, oltre al presidente Heinz Frei (Etziken SO), i mandati di quattro membri del Comitato direttivo fino al 2016: Hans Jürg Deutsch (Greifensee ZH), Daniel Joggi (Trélex VD), Hans Georg Koch (Grosswangen LU) e Peter Landis (Hirzel ZH).

## L'evoluzione di una storia vincente

È intenzione del Consiglio di fondazione di far evolvere la rete di prestazioni del Gruppo Svizzero Paraplegici (GSP) seguendo criteri di moderazione e sostenibilità. Per questo motivo ha optato per un progetto di costruzione a tappe. La parte maggiore consiste nel rinnovo e nell'ampliamento della clinica. Durante l'intero periodo di costruzione, la clinica continuerà a funzionare normalmente.

### Presupposti per uno sfruttamento flessibile

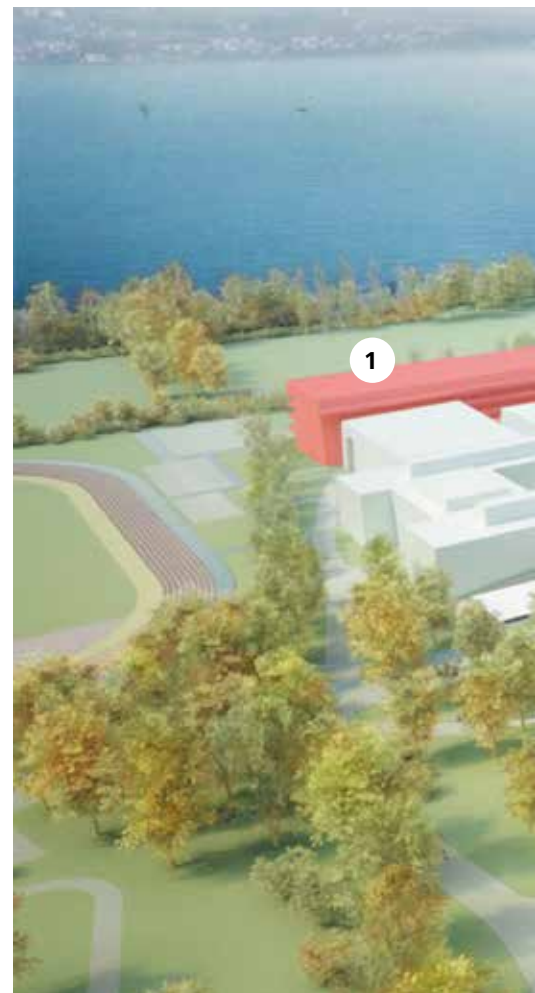
Il principio applicato per la messa in opera dei lavori di costruzione nel Centro svizzero per paraplegici (CSP) è «sia l'uno che l'altro». Cosiddette piattaforme offriranno a pazienti, visitatori e collaboratori dei luoghi di incontro o di ritiro, oppure consentiranno di collaborare a livello interdisciplinare o di lavorare autonomamente. In primo piano vi è un utilizzo flessibile dei locali, al fine di sfruttare in modo ottimale la superficie a disposizione. Il progetto prevede un incremento della capienza da 142 letti a 174 entro l'anno 2019, e la possibilità di disporre di 192 letti in un futuro più lontano. I lavori verranno avviati il 1° ottobre 2015, quando verrà dato il primo colpo di vanga per l'ampliamento della clinica.

### Nuova piazzola di atterraggio sul tetto del CSP

Un intervento edilizio anticipato ha visto, nell'autunno 2014, l'avvio dei lavori per il nuovo eliporto. La piazzola di atterraggio, in precedenza situata sul prato di fianco alla clinica, è stata trasferita sul tetto della clinica. La nuova piazzola di atterraggio è una delle prerogative necessarie che permetterà in futuro agli elicotteri di atterrare con l'aiuto della navigazione via satellite anche in cattive condizioni atmosferiche. Pure il progetto pluriennale «Nuova centrale energetica e sfruttamento dell'acqua di lago» è stato portato a termine. Una nuova pompa di riscaldamento consente di fornire calore all'intero complesso degli stabili e copre gran parte del fabbisogno di calore del CSP. L'energia termica per riscaldamento sfruttata dal lago corrisponde a un risparmio quotidiano di circa 2000 kg di gasolio da riscaldamento o una riduzione di emissioni di circa 6000 kg di CO<sub>2</sub>.

### Nuova regolamentazione per la circolazione e il parcheggio

Il previsto ampliamento della clinica comporterà, accanto a un maggior numero di pazienti, anche più visitatori e più personale. Con 832 posti auto oggi disponibili è spesso raggiunto il limite massimo di capienza. Il nuovo parcheggio sotterraneo permetterà di aumentare moderatamente il volume approssimativamente del 25% con 235 nuovi posti auto. In compenso i posteggi all'aria aperta verranno ridotti ad un minimo. Il nuovo autosilo sotterraneo sarà costruito sotto il Seminarhotel Sempachersee (SHS) e l'Istituto Guido A. Zäch (GZI), per far sì che l'areale non subisca un aumento del traffico. I lavori di scavo sono pianificati per i prossimi mesi invernali. Un sistema di indirizzamento ai parcheggi guiderà i visitatori ai posteggi liberi sin dall'ingresso nel complesso del CSP.



La nuova costruzione (1) sarà annessa all'edificio già esistente della clinica. La passerella (2) collegherà l'Istituto Guido A. Zäch al Seminarhotel Sempachersee. Nel sottoterraneo verrà costruito un autosilo addizionale (3).



### **Passerella di collegamento tra SHS e GZI**

Questo nuovo collegamento consentirà agli ospiti di seminari e dell'albergo sia di accorciare il percorso tra SHS e GZI, che di spostarsi all'asciutto. Alle persone in sedia a rotelle faciliterà inoltre di superare meglio il dislivello tra i due stabili. Questo collegamento semplificherà altresì il funzionamento delle attività del SHS.

### **Pronti a future sfide**

La clinica rinnovata e ampliata sarà presumibilmente agibile verso l'inizio del 2019. L'incremento della capienza permetterà di migliorare l'efficienza a livello di prestazioni. Ciò consentirà a sua volta di ridurre l'attribuzione di fondi donati dai sostenitori per costi ospedalieri non coperti per giornata di cura. Con il suo progetto edilizio, la FSP si prepara dunque alle sfide future all'insegna del motto: «2019 – scriviamo il seguito di una storia vincente.»

**Per maggiori informazioni: [www.paraplegie.ch/bauprojekt](http://www.paraplegie.ch/bauprojekt)**



Medicina



# Le pietre miliari per il futuro

Il Centro svizzero per paraplegici (CSP) Nottwil ha proseguito nel 2014 nell'attuazione della sua visione e ha concentrato le sue attività in obiettivi ben definiti. La clinica specialistica per persone con lesione midollare si è così preparata ad affrontare la crescente domanda di prestazioni specializzate.

Nel 2014, il Centro svizzero per paraplegici (CSP) ha visto aumentare i casi di pazienti ad alta complessità. La quota di pazienti con una tetraplegia alta e ad alta intensità di cura, degen- ti per la prima riabilitazione, è aumentata dal 12 % al 65 % (per un totale di 164 prime riabilitazioni). La causa principale di lesione midollare è risultata essere la malattia (53,9%), mentre i casi di infortunio sono diminuiti dell'11,5 %. Con una percentuale del 31 % ciascuno, sono gli incidenti stradali e sportivi a rappresentare le cause maggiori. Il trattamento di complicanze nei para e tetraplegici è aumentato del 5,9%. La cifra relativa alle giornate di cura prestate è rimasta pressoché invariata a 50 432 (-53 rispetto all'anno precedente), mentre i pazienti ospedalizzati che nel 2014 hanno potuto lasciare la clinica dopo una prima riabilitazione o la cura di complicanze sono ammontati a 1027 (+94). Il tasso di occupazione letti, rimasto tuttora elevato di quasi 97 %, sta a dimostrare che il cammino intrapreso di espansione delle infrastrutture della clinica – ivi inclusi anche i lavori di rinnovo e ampliamento – è del tutto giustificato. Una pietra miliare in questo senso è stata posta nel mese di giugno, quando il Consiglio di amministrazione ha approvato il business-plan del CSP, a cui è seguito il Consiglio di fondazione concedendo i fondi necessari per la fase di pianificazione del progetto edile.

## Ampliate le competenze specialistiche

Il CSP ha dedicato un'attenzione particolare all'evoluzione di due centri di competenza: il Centro per il rachide e il midollo spinale per pazienti con e senza lesione midollare e lo Swiss Weaning Centre per lo svezzamento dalla ventilazione meccanica nei pazienti con respirazione artificiale. Con nuove prestazioni di servizio a livello medico, il CSP è venuto incontro alle esigenze da parte dei pazienti in specifici campi medici: l'emodialisi e l'emofiltrazione per pazienti con problematiche renali e un consulto ginecologico con attenzione particolare alle visite profilattiche. Dal 2014 è stato adottato in tutti i reparti il sistema di gestione dati dei pazienti denominato Cockpit Gestione Pazienti, sistema di importanza strategica. Il software consente alle équipe interdisciplinari di ottenere in qualsiasi momento una panoramica dettagliata e attuale dell'insieme delle prestazioni mediche fornite a ogni paziente. Il suddetto sistema di gestione dei dati dei pazienti rivestirà un ruolo decisivo nella programmazione dell'intero processo riabilitativo nella sua complessità.

## Indicatori chiave Medicina

	2014	2013
<b>Letti CSP</b>	<b>142.7</b>	<b>140</b>
<b>CSP Occupazione letti</b>	<b>96.8%</b>	<b>98.8%</b>
<b>CSP Ospedalizzazioni concluse</b>	<b>1 027</b>	<b>933</b>
<b>CSP Giornate di cura</b>	<b>50 432</b>	<b>50 485</b>
Di cui giornate di cura per pazienti ventilati	9 423	9 657
<b>ParaHelp Nuovi pazienti assistiti</b>	<b>288</b>	<b>293</b>
<b>ParaHelp Ore di assistenza</b>	<b>9 294</b>	<b>7 966</b>
<b>SIRMED Corsi effettuati</b>	<b>574</b>	<b>498</b>
<b>SIRMED Numero partecipanti a corsi</b>	<b>5 981</b>	<b>5 688</b>

### Qualità confermata di continuo

Ai fini dello sviluppo coordinato di una struttura tariffale medico-sanitaria per casi di paraplegia, i quattro centri spinali Balgrist Zurigo, RehaB Basilea, CRR Sion e CSP Nottwil hanno attuato un vasto rilevamento di dati nella prima metà dell'anno, da cui sono state tratte prime valutazioni destinate all'elaborazione di un «Modello tariffale Paraplegia». Nel 2015 verrà dimostrato quale sia il grado di accettazione di questo sistema di classificazione pazienti a livello politico-tariffale. Altri progetti che hanno richiesto un grosso impegno, sono già stati ripagati. L'associazione H+ Gli Ospedali Svizzeri ha attribuito al CSP il marchio di qualità REKOLE®. L'obiettivo di REKOLE® (Revision der Kostenrechnung und der Leistungserfassung – Revisione della contabilità dei costi e delle prestazioni) è garantire un elevato grado di affidabilità in materia di costi di gestione, e quindi la paragonabilità delle prestazioni tra gli ospedali. Con l'acquisizione di questo certificato, il CSP dimostra la propria trasparenza in fatto di contabilità di gestione, che a sua volta rafforza la sua posizione nelle trattative con i partner tariffari. La clinica ha inoltre superato con bravura l'audit di mantenimento per la certificazione ISO 9001:2008. Grande approvazione ha riscontrato nel mese di marzo la nuova 'Stanza del silenzio' all'interno del CSP. Questo locale di preghiera dall'allestimento di tipo interreligioso è aperto a persone appartenenti alle cinque religioni mondiali che desiderano pregare o trovare attimi di raccoglimento.

### Il CSP in veste di apprezzato datore di lavoro

È unicamente grazie ad un personale qualificato e altamente motivato che è possibile fornire di continuo prestazioni di qualità. Un sondaggio ha dimostrato che il 77% di tutti i dipendenti del CSP è soddisfatto o molto soddisfatto del suo datore di lavoro. Ciò nonostante, il reclutamento di nuovi collaboratori è rimasto un compito difficile. In un mercato in parte prosciugato si è rivelata una sfida quotidiana per l'équipe della Human Resources l'impegno di ricerca del personale. Per questo motivo è stata proseguita la strategia di formazione interna del personale. Il CSP è di conseguenza luogo di formazione per corsi di perfezionamento di medici in Fisiatria e Riabilitazione, Medicina internistica, Neurologia, Psicosomatica, Anestesiologia, Medicina intensiva, Ortopedia e Neurourologia. Insieme all'offerta di formazioni nei campi professionali infermieristico e terapeutico, questo contribuisce in misura determinante ad assicurare il personale necessario nei tempi a venire.

Gli esperti di ParaWork si occupano del reinserimento professionale di pazienti mielolesi. Nell'esercizio considerato hanno elaborato nuovi approcci, come il Job Coaching e il Training di lavoro, riuscendo anche a rafforzare ulteriormente la loro rete relazionale con partner importanti come l'AI o la SUVA. Grazie alla partecipazione di ParaWork, oggi come oggi è circa la metà dei pazienti del CSP a riprendere il lavoro presso il vecchio datore di lavoro.

### Giornate di cura per residenza del paziente

#### Svizzera centrale

Cantoni Lucerna, Nidvaldo, Obvaldo, Svitto, Uri, Zugo

#### Mittelland

Cantoni Argovia, Berna, Soletta, Cantoni Basilea città, Basilea campagna, Zurigo

#### Svizzera francese

Cantoni Friburgo, Ginevra, Giura, Neuchâtel, Vaud, Vallese

#### Svizzera orientale

Cantoni Appenzello Interno e Esterno, Glarona, Grigioni, Sciaffusa, San Gallo, Turgovia

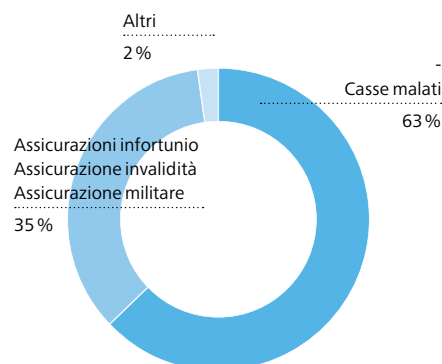
#### Ticino

#### Estero

#### Totale

### Giornate di cura 2014 per garante (ente assicurativo)

Casse malati	31 921
Assicurazioni infortunio	17 527
Assicurazione militare	
Altri	984





## Lavoro pionieristico apprezzato a livello mondiale

Nel corso dell'esercizio considerato, la divisione «Medicina intensiva, Medicina del dolore e Medicina operativa» unificata nel 2013 si è totalmente concentrata sulla propria evoluzione. Le varie équipes hanno consolidato i processi interdisciplinari, integrato nuovi trattamenti e terapie nell'unità medica superiore e sviluppato in comune progetti strutturali ed edilizi. Molto tempo è stato dedicato alla pianificazione architettonica del tratto attribuito al reparto intensivo e alle sale operatorie, il nucleo dell'unità. Predisposto quale piattaforma interdisciplinare e basata su procedure controllate, il tratto diventerà un esempio di medicina moderna di alta qualità.

### Evoluzioni nelle unità di Medicina intensiva e del dolore

Il reparto intensivo ha perfezionato i propri standard – già di per sé elevati – in materia di registrazione non cartacea di prestazioni e terapie farmacologiche, contribuendo in misura considerevole alla certificazione REKOLE® per l'intero CSP. Questo, oltre a un sistema di gestione dati dei pazienti che rileva ed elabora elettronicamente le funzioni vitali del paziente per poi metterle a disposizione del personale medico in tempi brevi all'interno del processo terapeutico, fanno dell'unità un reparto del tutto esemplare. Lo Swiss Weaning Centre è anch'esso evoluto ad un centro di competenza richiesto sul piano nazionale. Grazie a prestazioni integrali che iniziano dalla fase acuta fino ad includere la riabilitazione, è nettamente incrementato il numero di casi di svezzamento difficile dalla ventilazione meccanica. Con l'epiduroscopia, anche il Centro del dolore ha introdotto una tecnica promettente. Questo metodo di endoscopia spinale minimamente invasivo viene impiegato nella diagnostica e terapia di sindromi dolorifiche localizzate in aree contigue al midollo spinale.

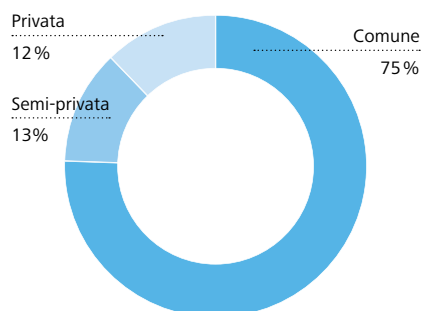
### Forte competenza nella chirurgia del rachide e della mano tetraplegica

Il Centro del rachide e del midollo spinale a Nottwil, gestito insieme all'Ospedale cantonale di Lucerna, offre l'intero spettro della Chirurgia vertebro-midollare: dal semplice intervento di stenosi del canale spinale alle ricostruzioni altamente complesse dell'intera colonna vertebrale. I pazienti trattati sono sia normalmente deambulanti che mielolesi. A questo scopo, nell'anno considerato il CSP ha aperto uno speciale reparto per pazienti non paraplegici. La chirurgia della mano tetraplegica promette a sua volta ai tetraplegici con gravi compromissioni una migliore qualità della vita grazie a una migliorata funzione della mano e delle braccia. Un nuovo sviluppo all'interno di queste complesse operazioni è la tecnica del trasferimento di nervi in alternativa o in complementarietà al trasferimento tendineo. Il CSP è destinato ancora una volta a svolgere un lavoro pionieristico stimato a livello mondiale.

2014	2013
7 830	9 690
23 223	21 859
9 163	8 519
5 127	5 334
1 446	1 697
3 643	3 386
<b>50 432</b>	<b>50 485</b>

Giornate di cura 2014 per categoria assicurativa

Comune	38 025
Semi-privata	6 265
Privata	6 142



## Intensificata la ricerca e la formazione

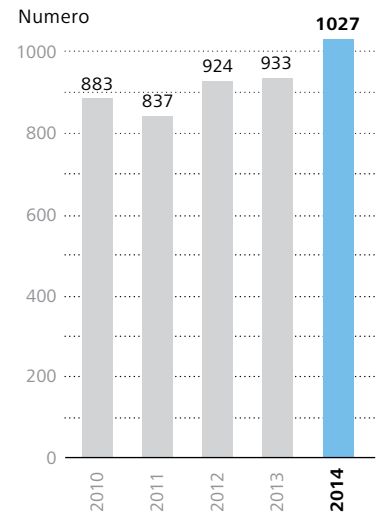
Il Centro svizzero per paraplegici (CSP) contribuisce ad accrescere il know how in materia di lesione midollare per mezzo di molteplici attività. Oltre a pubblicazioni, conferenze specialistiche e partecipazioni a congressi, gli scienziati in collaborazione con medici, infermieri e terapeuti seguono vari progetti di ricerca. Grazie alla vicinanza ai pazienti, sono proprio quest'ultimi, durante la fase di riabilitazione, a trarre vantaggio dalle nuove scoperte della ricerca effettuata all'interno del CSP e orientata al paziente.



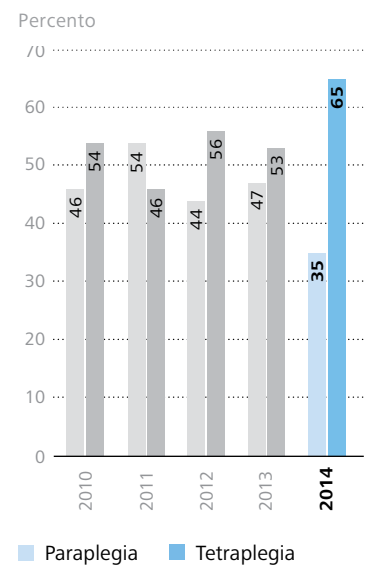
### Premiati per la ricerca

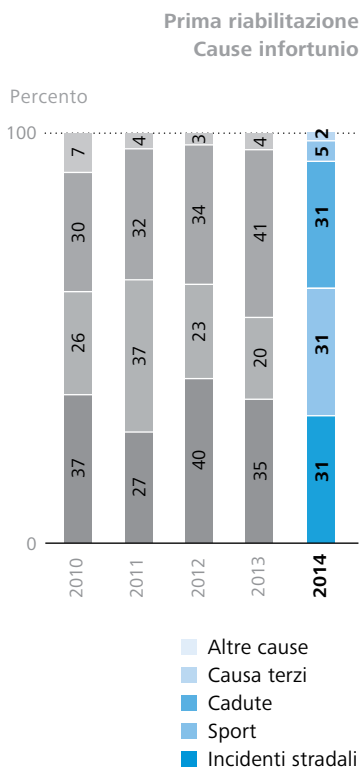
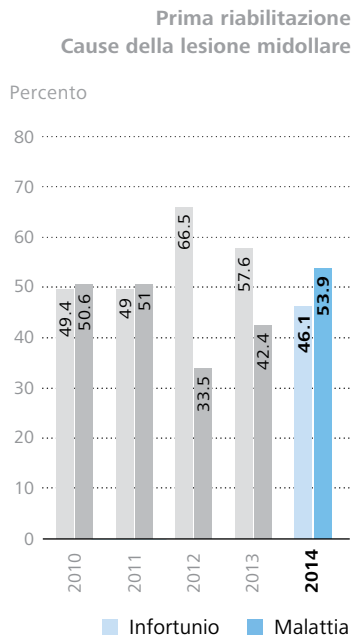
Innovazione e ricerca sono i capisaldi di qualsiasi azione intrapresa sin dall'inaugurazione del CSP 25 anni or sono. A maggior ragione un motivo di soddisfazione e una conferma per il «Clinical Trial Unit», ovvero il Centro per la ricerca clinica, è stato l'audit superato in agosto sulle direttive in materia di «Good Clinical Practice», che sta a confermare lo svolgimento di studi clinici avvenuti nel rispetto di aspetti etici e scientifici e che ha rappresentato un presupposto al successivo, straordinario riconoscimento: l'ammissione, nel mese di dicembre, del CTU quale primo membro asso-

Ospedalizzazioni concluse



Prima riabilitazione Rapporto para/tetraplegia





ciato non universitario nella Swiss Clinical Trial Organisation (SCTO), la piattaforma centrale di cooperazione per la ricerca clinica orientata al paziente in Svizzera. Il CTU di Nottwil si è così avvicinato ai centri di ricerca universitari. Già esiste un concetto per lo sviluppo di un CTU Svizzera centrale insieme all'Ospedale cantonale di Lucerna e l'Università di Lucerna, che potrebbe essere messo in atto nel 2015. L'investimento in un apparecchio robotizzato per la deambulazione (esoscheletro) nel CSP ha permesso al CTU di far parte di un importante progetto di ricerca internazionale. Ora verranno esaminate le molteplici ripercussioni della locomozione eretta per le persone para e tetraplegiche.

**La comunicazione contemplata dal punto di vista scientifico**

Per adempiere alla promessa «Il paziente al centro dell'attenzione», la clinica specialistica analizza in modo ricorrente le sue attività da diversi punti di vista. Accanto alle prestazioni e ai processi medici, nel periodo estivo un gruppo di lavoro interdisciplinare si è dedicato all'analisi della comunicazione nella realtà medica quotidiana. Per stabilire la situazione di partenza, a settembre è stato fatto un sondaggio presso i pazienti degenti, i medici e il personale infermieristico. A partire dall'estate del 2015, verranno organizzati speciali training di comunicazione per il personale della clinica sotto la direzione di esperti dell'Università di Basilea. Maggior peso è stato dato anche al coinvolgimento strutturato dei familiari nel processo riabilitativo attraverso l'elaborazione di nuovi concetti di base.

**Richiesto lo speciale know how di Nottwil**

I corsi di formazioni del CSP, proposti sotto il nome di Paracademy®, consistono in corsi – tra gli altri nella disciplina altamente specialistica della paraplegia – indirizzati a operatori specializzati in questo campo nonché ai mielolesi stessi e alle loro persone di riferimento o di assistenza. Importanti eventi dedicati alla formazione, con oltre 400 partecipanti, sono stati il Forum di Nottwil sulle ferite Skintact per gli esperti in wound care e il Simposio infermieristico per operatori specializzati appartenenti ad istituzioni socio-sanitarie. Nell'ambito della formazione professionale di base è stata realizzata una collaborazione con la Gesundheitsmittelschule del Canton Lucerna e la Scuola professionale Giubiasco (TI). Grazie a quest'ultima, il know how in materia di paraplegia viene trasferito anche nella Svizzera di lingua italiana.

**Scorporo di compiti dei medici assistenti**

Il difficile reclutamento di medici assistenti qualificati ha indotto a trasferire ad altri gruppi professionali determinate attività rientranti nelle mansioni del medico assistente, ma non specificatamente mediche. Si è rivelata particolarmente utile la funzione del «disponente medico», il quale assume compiti di tipo amministrativo. Questi provvedimenti aumentano l'attrattiva della professione del medico assistente presso il CSP.

## Più vicini ai pazienti romandi

Al termine della fase acuta e riabilitativa, per le persone con una lesione midollare diventano molto importanti le specifiche prestazioni ambulatoriali. L'ambulatorio del Centro svizzero per paraplegici (CSP) è in grado di offrire sotto lo stesso tetto un'assistenza completa lungo tutto l'arco della vita che comprende le discipline mediche e paramediche.

### **Centro ambulatoriale per la cura delle ferite pronto per la certificazione**

Una delle competenze chiave dell'Ambulatorio è la cura e la prevenzione delle lesioni cutanee e ulcere da decubito. Questo trattamento è stato perfezionato grazie a una formazione mirata ed è imminente la sua certificazione in quanto centro ambulatoriale per la cura delle ferite.

Nell'ambito dell'erogazione decentralizzata di prestazioni, un passo necessario è stato l'ampliamento del servizio all'interno dell'Ambulatorio spinale di Plein Soleil a Losanna (VD), soprattutto nell'ottica del paziente. A metà anno è stata introdotta la visita e la diagnostica neurourologica. L'ambulatorio esterno del CSP, inaugurato appena nel 2012, riscontra grande apprezzamento da parte dei para e tetraplegici della Svizzera francese.

### **Capire meglio le alterazioni delle fibre nervose**

Il servizio di Neurourologia del CSP Nottwil ha subito anch'esso delle modifiche. Dopo i lavori di ristrutturazione, mantenendo la piena attività del servizio, verranno messi in funzione i nuovi locali e le apparecchiature ottimizzate. I team di Neurourologia e Radiologia hanno conosciuto un successo comune, riuscendo, tramite immagini ottenute grazie a una specifica tecnica di risonanza magnetica, a rappresentare i percorsi delle fibre nervose nel tratto urinario inferiore, come pure il collegamento dei tessuti nervosi tra il midollo spinale sacrale e la vescica. Nell'ambito del convegno annuale 2014 della International Continence Society (ICS) tenutosi a Rio de Janeiro, sono stati insigniti del premio «Best Basic Science Abstract».

### **Massimo riconoscimento per la Medicina dello sport**

La Medicina dello sport Nottwil ha ottenuto una ricertificazione e per altri quattro anni potrà mantenere l'ambito marchio di qualità di «Swiss Olympic Medical Center». Le 38 medaglie vinte a manifestazioni internazionali stanno a testimoniare l'ottima assistenza medica prestata. L'area specialistica della Medicina dello sport Nottwil ha integrato nella realtà clinica quotidiana il sistema altamente complesso di analisi 3D del movimento, avviato del 2013.



## In continua ascesa



Un trasloco, una domanda in continuo aumento e prestazioni addizionali hanno fatto crescere l'Istituto di Medicina di Primo Soccorso Sirmed. Un sondaggio rappresentativo ha accertato che la via intrapresa è quella giusta. Il 2014 è stato per ParaHelp un anno di svolta. L'azienda ha assunto una nuova forma giuridica e l'organizzazione è stata adeguata, tenendo pure conto dei crescenti compiti.

### Situazione di base ideale per SIRMED

All'inizio dell'anno SIRMED si è trasferito in una nuova sede all'interno del complesso di Nottwil, dove dispone ora di una superficie di sfruttamento raddoppiata e di una moderna infrastruttura. Questo ideale contesto di base, il crescente numero di studenti in formazione professionale e addizionali proposte di seminari hanno portato a un aumento della domanda del 9%. In totale, SIRMED ha organizzato 574 seminari con 5981 partecipanti provenienti da Svizzera, Germania, Austria e Principato di Liechtenstein, come pure dai Paesi Bassi, da Norvegia e Lussemburgo. Ad aprile, il dipartimento dell'Educazione del Canton Lucerna ha effettuato un sondaggio a scopo di ottenere dati relativi al grado di soddisfazione e qualità nell'ambito della formazione professionale superiore dal punto di vista degli studenti. Messo a paragone con 19 scuole specializzate superiori, SIRMED si è posizionato al vertice.

### Nuova forma aziendale per ParaHelp

Dopo la decisione della Fondazione svizzera per paraplegici di trasformare l'associazione ParaHelp in una società anonima, dal mese di luglio ParaHelp ha proseguito le sue attività con un Consiglio d'amministrazione appena eletto e una nuova direttrice commerciale. Ad ottobre il collegio direttivo è stato ampliato con due responsabili di gruppo per le regioni Svizzera tedesca/Ticino e Svizzera francese. La competenza chiave di ParaHelp consiste nell'offrire consulenza mirata e appropriata a persone con lesione midollare in ambiente extra-ospedaliero. Al fine di valutare correttamente la situazione individuale di ogni caso, la presenza nell'ambiente domiciliare del paziente riveste un ruolo importante. I clienti di ParaHelp sono stati aiutati con oltre 1000 visite a casa. I 15 collaboratori hanno assistito maggiormente pazienti che presentano una situazione complessa di assistenza infermieristica, fattore che si riflette nella cifra relativa al tempo annuale di consulenza impiegato per paziente aumentata da 4,5 a 5,2 ore. Gli interventi di consulenza più richiesti sono stati quelli per problemi cutanei, in special modo nei casi di lesione da decubito, oppure di supporto nelle questioni relative alla gestione intestinale. Un ulteriore aumento si è registrato nell'iscrizione di nuovi clienti ParaHelp tramite centri per paraplegici e organizzazioni di assistenza domiciliare in tutta la Svizzera.



# Integrazione e assistenza a vita





# Appoggio in tutte le circostanze della vita

L'Associazione svizzera dei paraplegici (ASP) ha adeguato di continuo le sue prestazioni alle esigenze delle persone mielose. La domanda è stata forte nei settori dello sport e dei viaggi, come pure in quelli della consulenza giuridica ed edile. Nel 2014 ha puntato soprattutto su aspetti come il networking, la collaborazione e la rappresentanza di interessi.

L'Associazione svizzera dei paraplegici (ASP) assiste le persone para e tetraplegiche durante l'intero arco della vita con le sue prestazioni di servizio, suddivise nelle sezioni «Sport svizzero in carrozzella», «Istituto per la consulenza giuridica», «Cultura e tempo libero», «Centro per costruire senza barriere» e «Consulenza Vita». L'ASP è il primo punto di approdo in caso di domande urgenti, ma anche un partner importante per elaborare soluzioni a lungo termine.

## Professionalizzazione nella promozione dei giovani talenti

Le Paralimpiadi di Sochi hanno rappresentato il culmine sportivo del 2014, coronato con una medaglia d'oro da Christoph Kunz. Ai Mondiali di paraciclismo, l'équipe ha guadagnato ben quattro medaglie, mentre agli Europei di atletica leggera addirittura 15 medaglie – un risultato sensazionale. Sei medaglie sono state vinte al Campionato europeo di badminton e due a quello di sci nautico. Con specifiche proposte, lo Sport svizzero in carrozzella (SSC) intende incoraggiare non solo verso la carriera sportiva, bensì animare un numero possibilmente grande di mielolesi ad assumere un comportamento salutare tramite il movimento. In quest'ottica ha anche dato vita a due opportunità di movimento: con il campo di allenamento «move on» per sportivi dilettanti e giovani leve, e con il corso «Fit per i 50+». Come di consueto, ben frequentati sono stati anche i corsi di monosci, come pure la manifestazione «fun for wheelies» per gli adolescenti e il «Kids Camp» per i bambini. Lo SSC si è indirizzato ai responsabili di Gioventù+Sport con un nuovo modulo appositamente concepito per la formazione, allo scopo di accogliere nei loro corsi o campi i giovani portatori di disabilità.

## Casi difficili per la consulenza giuridica

A fronte del fatto che l'assistenza giuridica dei membri para e tetraplegici dell'ASP diviene sempre più difficile, l'Istituto per la consulenza giuridica ha approfondito la

### Indicatori chiave Integrazione e assistenza a vita

	2014	2013
<b>ASP Gruppi carrozzella</b>	<b>27</b>	<b>27</b>
<b>ASP Membri di tutti i Gruppi carrozzella</b>	<b>10 700</b>	<b>10 700</b>
<b>ASP Eventi/Manifestazioni (senza Gruppi carrozzella)</b>	<b>362</b>	<b>348</b>
<b>ASP Medaglie vinte alle Paralimpiadi, Campionati Mondiali ed Europei</b>	<b>38</b>	<b>30</b>
<b>ASP Consulenze individuali in ambito edilizio</b>	<b>295</b>	<b>286</b>
<b>ASP Consulenze<sup>1)</sup></b>	<b>27 200</b>	<b>29 000</b>
di cui consulenze in ambito sportivo <sup>1)</sup>	5 100	6 800
di cui consulenze in ambito viaggi <sup>1)</sup>	1 500	1 100
di cui consulenze e informazioni per progetti edilizi <sup>1)</sup>	800	800
di cui consulenze prolungate in ambito sociale e giuridico <sup>1)</sup>	2 100	1 600
di cui consulenze brevi in ambito sociale e giuridico <sup>1)</sup>	17 700	18 700
<b>Orthotec Unità veicoli adattati</b>	<b>221</b>	<b>224</b>
<b>Orthotec Carrozze manuali/elettriche adattate e vendute</b>	<b>593</b>	<b>555</b>
<b>Orthotec Pacchi di articoli per l'incontinenza</b>	<b>13 465</b>	<b>13 073</b>

<sup>1)</sup> Gli indicatori chiave del 2014 sono provvisori

collaborazione con tutti i centri per paraplegici svizzeri. Dal 2014, gli avvocati offrono i loro servizi anche nel Centro per paraplegia Balgrist. Il cosiddetto cambio di status delle donne mielose dopo aver avuto figli, ha portato ripetutamente a controversie giuridiche. Nella maggior parte di questi casi, il grado di invalidità veniva giudicato tale da far risultare inferiori le prestazioni finanziarie dell'AI nonostante i maggiori oneri familiari da sostenere. Uno stato di cose che l'ASP tenta di combattere con mezzi legali e politici.

### **Le proposte per il tempo libero entusiasmano**

Nella sezione «Cultura e tempo libero», durante l'anno 2014 sono stati organizzati 16 viaggi di gruppo per 130 persone in sedia a rotelle, con l'accompagnamento di 150 persone volontarie. In particolare le undici «settimane di sollievo per tetraplegici», pensate per le persone con una tetraplegia alta, erano in gran parte esaurite. Quanto sia preziosa la minuziosa preparazione dei viaggi di gruppo e la formazione degli accompagnatori non professionisti lo dimostra un tasso di soddisfazione del 90%. Altre manifestazioni culturali e sociali, ad esempio un corso da birraio e un corso di fotografia, oppure il mercatino di Natale annuale, hanno entusiasmato oltre 1000 partecipanti. Anche i corsi di sensibilizzazione, in special modo quelli per aziende e associazioni, hanno trovato grande risonanza: circa 1500 persone si sono informate in merito alle problematiche dei mielolesi con la partecipazione a oltre 60 corsi.

### **Restare ad abitare a casa**

Vi è una grande richiesta di appartamenti adattati per le persone disabili o anziane. Costruttori, architetti e pianificatori si avvalgono del servizio di consulenza del Centro per costruire senza barriere (CSB) per progettare i lavori di ristrutturazione o nuove costruzioni. L'attività principale del CSB resta comunque la consulenza individuale ai mielolesi, quando si tratta di cambiare casa, costruire o ristrutturare. Nell'anno considerato sono stati realizzati 112 progetti per i quali il CSB era responsabile della pianificazione e parzialmente della direzione dei lavori. Inoltre gli architetti hanno valutato per la Fondazione svizzera 22 richieste di copertura dei costi di lavori edilizi nei casi in cui le assicurazioni non ne hanno coperto i costi totali.

### **Intensificato il networking**

Un rappresentante dell'ASP è stato eletto nel Comitato direttivo di Integration Handicap (IH), la Federazione svizzera per l'integrazione degli handicappati. Con il Gruppo svizzero di lavoro per la riabilitazione (SAR/GSR) l'ASP ha raggiunto un'ulteriore tappa nell'ambito del networking volto a rafforzare l'attività di lobbying. Nel campo del «Trasferimento e applicazione della conoscenza» è stata intensificata la collaborazione con l'Università di Lucerna, oltre che stabilita una collaborazione con la Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (SUPSI) e l'Università di Scienze applicate Zurigo a Winterthur: l'ASP offre dal 2014 un posto di stage a tre studenti di master con l'obiettivo di analizzare le problematiche dei para e tetraplegici e sfruttare le nozioni acquisite per migliorare la qualità della vita dei mielolesi.



## Presenza locale intensificata



Nel 2014, Orthotec ha aumentato nettamente il proprio fatturato totale. Questo grazie al buon andamento degli affari nei segmenti «Prodotti per incontinenza» e «Meccanica per carrozzine».

### **Successo in un contesto difficile**

Come negli anni precedenti, il commercio con i prodotti per l'incontinenza è cresciuto. Grazie alla stretta collaborazione con il CSP e il deposito centrale a Nottwil è stato possibile continuare a fornire la merce senza intoppi e completare il vasto assortimento con articoli innovativi. L'eccellente risultato non deve tuttavia confondere riguardo al fatto che il commercio di cateteri in particolare è un mercato estremamente competitivo, dominato da pochi grossi fornitori, il quale richiede un'attenzione permanente.

### **Nuove filiali per i settori Meccanica per carrozzine e Adattamento Veicoli**

Orthotec ha puntato molto sull'apertura, nel febbraio 2014, della nuova filiale della Meccanica per carrozzine a Kilchberg nei pressi di Zurigo. La regione zurighese, caratterizzata da alta densità di popolazione, oltre ai rapporti di clientela esistenti in ampie parti della Svizzera orientale fanno intravedere uno sfruttamento costante delle capacità produttive della nuova filiale. La progettazione e la ristrutturazione dell'atelier, acquisito da una massa fallimentare, hanno in determinati periodi impegnato quasi l'intera sezione. Ciononostante si è riusciti ad allestire una filiale modello nel giro di pochi mesi. I collaboratori addizionali assunti per l'atelier, la vendita e l'amministrazione hanno dapprima passato un periodo di formazione a Nottwil per essere preparati alle loro mansioni a Kilchberg. Già due inaugurazioni sono state celebrate nell'anno 2014: l'officina dell'Adattamento Veicoli a Nottwil ha festeggiato a maggio la conclusione della fase di costruzione durata alcuni mesi. Le ingrandite capacità produttive hanno richiesto anche l'ottimizzazione delle procedure funzionali dell'officina del deposito. Pure la nuova filiale Adattamento Veicoli a Cugy, nei pressi di Losanna, ha riscontrato un grande successo presso i clienti della Svizzera francese sin dalla sua apertura nel mese di maggio.

### **Ulteriore competenza specialistica**

Di grande interesse per la clientela sono risultate essere le ortesi per gonartrosi (tutori per il ginocchio che hanno dimostrato la loro utilità nel ridurre i dolori e aumentare il grado di mobilità), ausili sviluppati in stretta collaborazione con medici regionali. L'assunzione di un maestro calzolaio ortopedico ha permesso di concentrare la produzione di plantari e adattamenti di calzature tramite un esperto in materia. La nuova competenza specialistica ha permesso ad Orthotec di figurare nella Lista dei fornitori del Servizio centrale delle tariffe mediche (Tariffa OSM ASCMO-AA/AM/AI), che disciplina il rimborso di prestazioni relative alla tecnica calzaturiera ortopedica.



Ricerca



# Connessione globale

La Ricerca svizzera per paraplegici (RSP) ha rafforzato ulteriormente il suo ruolo di precursore nel campo della ricerca in materia di riabilitazione globale. In veste di una delle poche istituzioni a livello mondiale che si dedica a tutte le discipline di maggior rilievo, nel 2014 ha dato nuovi importanti impulsi. Ulteriori progressi sono stati fatti nel campo della raccolta di fondi.

La Ricerca svizzera per paraplegici (RSP) si conquista il suo ruolo di competenza indiscussa, tra le altre cose, grazie all'approccio di tipo globale della sua attività. I campi di ricerca concernono quesiti fisici, psichici, sociali e giuridici e la loro interazione sia a livello di insorgenza sia di superamento di una disabilità. Applicato ai disabili stessi e alla società, ciò significa un miglioramento durevole del funzionamento, una maggiore integrazione sociale, pari opportunità, il mantenimento della salute, autodeterminazione e qualità della vita. Per raggiungere questi scopi, è indispensabile la collaborazione con università, cliniche e associazioni specialistiche nazionali ed estere. Rende complessivamente ottimisti il fatto che la posizione leader della RSP è oramai riconosciuta anche da istituzioni promotrici sul territorio nazionale e all'estero. Nel 2014 le è stato attribuito un volume più ingente di fondi e progetti di ricerca da parte dell'Unione Europea e del Fondo Nazionale Svizzero. Anche la Federazione e il Cantone di Lucerna continuano a sostenere la RSP come istituzione di ricerca extra-universitaria.

## Promossa la messa in pratica a livello mondiale

Disponendo di un networking interconnesso a livello mondiale, che gestisce lei stessa, la RSP possiede uno dei presupposti più importanti atti ad applicare su larga scala le ultime scoperte nel campo dell'assistenza e integrazione delle persone con lesione midollare. Un grande passo in questo senso è stato fatto con la pubblicazione del rapporto «Lesione del midollo spinale – Prospettive internazionali», redatto dalla RSP insieme all'Organizzazione mondiale della sanità (OMS) e all'Associazione ISCoS (International Spinal Cord Society). Nel 2014 è stata avviata la traduzione dell'opera in altre tre lingue e sono state adottate ulteriori misure per mettere in pratica le raccomandazioni ivi contenute.

## Uniformare la misurazione e il linguaggio

Nell'anno considerato è stato investito molto lavoro nei preparativi volti all'elaborazione di criteri unitari di misurazione nell'ambito della ricerca dedicata alla riabilitazione. Da molto tempo già esiste la Classificazione internazionale del funzionamento, della disabilità e della salute (ICF) dell'OMS. Quando tuttavia si tratta dell'analisi di risultati e relative conclusioni, mancano tuttora degli standard scientifici unitari per il rilevamento di dati, come pure un linguaggio comune comprensibile a tutti gli interessati.

### Indicatori chiave Ricerca

	2014	2013
<b>Progetti promossi dalla UE e dal Fondo Nazionale</b> (in corso/concluse)	9	6
<b>Pubblicazioni</b>	96	77
<b>Dissertazioni</b> (in corso/concluse)	22	23
<b>Tesi di master</b> (in corso/concluse)	28	6
<b>Interventi a congressi</b>	78	82

### **Fondamenti a lunga scadenza**

Quale progetto di interesse nazionale, è stato in primo luogo portato avanti lo studio a lungo termine «SwiSCI» (Swiss Spinal Cord Injury Cohort Study), il quale è imperniato su una raccolta di dati in retrospettiva e prospettiva provenienti dai quattro centri per paraplegici svizzeri, oltre che su un sondaggio ripetuto ad intervalli di cinque anni che coinvolge la popolazione su scala nazionale. Lo studio intende individuare sistematicamente le problematiche, i fattori di rischio, le esigenze, le lacune nella cura medico-sanitaria e le possibilità di intervento, basandosi sul rilevamento della situazione medico-sanitaria delle persone con lesione midollare lungo tutto l'arco della vita. Dai risultati sarà possibile trarre conclusioni riguardo alle specifiche possibilità di miglioramento su tutti i piani – dalle prestazioni cliniche al reinserimento professionale, fino all'assistenza domiciliare. Nel 2014 è stato possibile implementare SwiSCI ovunque – anche a livello di degenze ospedaliere in tutte le cliniche specializzate in paraplegia – e coinvolgere attivamente tutti i gruppi di interesse rilevanti. Un fattore importante in questo contesto è poter disporre dell'opportunità di valutare nuovi approcci terapeutici secondo i criteri dell'efficacia, della sicurezza e dell'economicità dal punto di vista dei mielolesi in fase di riabilitazione oppure scoprire delle affezioni connesse alla mielolesione che compaiono repentinamente.

### **Ampliamento delle proposte formative**

In cooperazione con il Dipartimento di Scienze della salute e Politica della salute presso l'Università di Lucerna, la RSP si assume un importante compito addizionale nell'ambito della formazione accademica. La prima tappa è stata l'introduzione del Programma di master in Scienze della salute, che ha suscitato un grande interesse. Entro termini brevissimi tutti i posti di studio sono stati occupati. Accanto ad un programma di promozione ben strutturato, nell'autunno 2014 si è aggiunto un programma cosiddetto «Young Investigator», che si prepone di sostenere in modo mirato i post-dottorandi nel loro futuro sviluppo. Altri tre temi ai quali si è dedicata la RSP nel 2014 sono stati il trasferimento della conoscenza, la comunicazione sanitaria e la gestione sanitaria. Seguendo il principio «GRIP» (Get Research into Practice), insieme all'Associazione svizzera per paraplegici è stata lanciata un'iniziativa per la diffusione e l'utilizzo in tempi brevi di risultati e di conoscenze tratte dall'attività di ricerca. La piattaforma su Internet «Paraforum» persegue fundamentalmente lo stesso obiettivo e vuol essere soprattutto un luogo dedicato allo scambio di esperienze e informazioni per le persone in sedia a rotelle e i loro familiari. Lo sviluppo di una comunità internazionale di utenti ha visto un buon avvio nel primo anno di gestione e verrà ulteriormente potenziato tramite un continuo lavoro di perfezionamento e ampliamento dei servizi offerti.



## E se capitasse a te?

Nessuno è immune dall'eventualità di subire una lesione midollare. Se succede, un aiuto integrale è di massima importanza. I membri dell'Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici che subiscono una para o tetraplegia conseguente a infortunio che implichi una dipendenza permanente dalla sedia a rotelle ricevono un contributo di sostegno fino a un importo di CHF 200 000. Questo sussidio viene erogato indipendentemente da altre prestazioni assicurative, con validità in tutto il mondo, a prescindere dal luogo dell'infortunio e delle cure.

### **Diventare membro – adesso.**

Fondazione svizzera per paraplegici, Unione dei sostenitori  
Guido A. Zäch Strasse 6, 6207 Nottwil  
Telefono +41 41 939 62 62, [sps@paranet.ch](mailto:sps@paranet.ch)  
[www.paraplegie.ch](http://www.paraplegie.ch)



**Noi assistiamo i paraplegici. A vita.**

Gruppo



# Stabile andamento dei conti

Il Gruppo Svizzero Paraplegici (GSP) ha potuto compensare i costi aggiuntivi grazie a buoni proventi finanziari. Nel 2014 sono state tenute d'occhio le ripercussioni del divario dei costi nuovamente in crescita. Negli anni a venire si tratterà di affrontare con nuove strategie la prevedibile insufficiente copertura dei costi dovuta al sistema.

Per la Fondazione svizzera per paraplegici (FSP) vi è in primo piano il raggiungimento degli obiettivi specifici prefissati, volti a migliorare la qualità della vita delle persone para e tetraplegiche. Questo le riuscirà a lungo termine, se potrà mantenere di anno in anno la stabilità finanziaria per l'erogazione delle sue prestazioni ad elevata intensità infrastrutturale. Il conto annuale 2014 del Gruppo Svizzero Paraplegici (GSP) dimostra che è stato possibile salvaguardare questa stabilità anche in circostanze difficili. Il Centro svizzero per paraplegici (CSP) e Orthotec hanno realizzato sostanzialmente un maggior volume di prestazioni di mercato. I ricavi del CSP sono così incrementati a seguito di una domanda in netto aumento nel campo della Chirurgia del rachide (+ CHF 2,3 mio.) e di ricavi in media più elevati nell'ambito delle riabilitazioni complesse (+CHF 0,9 mio.). Orthotec ha a sua volta realizzato cifre d'affari notevolmente maggiori (+CHF 1,9 mio.) anche grazie all'apertura, nel 2014, della filiale Adattamento Veicoli a Cugy (VD) e di una filiale Meccanica per carrozzine a Kilchberg (ZH). La cifra relativa ai proventi d'esercizio del GSP è pertanto aumentata del 2,4% a 225,9 milioni di franchi. Le spese d'esercizio sono nel contempo aumentate in modo sproporzionato, soprattutto per quanto concerne la clinica. Grazie a buoni ricavi finanziari, i costi aggiuntivi sono tuttavia stati compensati, consentendo di registrare un risultato ordinario di 1,8 milioni di franchi più elevato rispetto a quello dell'anno precedente. In mancanza degli effetti positivi particolari (introiti straordinari dalla liquidazione di riserve), il risultato annuale si è attestato nel 2014 a 9,9 milioni di franchi, ovvero di 2,8 milioni di franchi al di sotto del risultato dell'anno precedente.

## Indicatori di prestazione finanziaria del Gruppo Svizzero Paraplegici

Cifre in milioni di CHF	2014	2013 <sup>1)</sup>
<b>Proventi d'esercizio</b>	<b>225.9</b>	<b>220.5</b>
Variazione in %	2.4	1.0
<b>Risultato operativo</b>	<b>10.2</b>	<b>8.4</b>
in % dei proventi d'esercizio	4.5	3.8
<b>Risultato del periodo prima di attribuzioni/utilizzi</b>	<b>9.9</b>	<b>12.7</b>
in % dei proventi d'esercizio	4.4	5.8
<b>Totale di bilancio</b>	<b>463.3</b>	<b>448.0</b>
<b>Capitale dell'organizzazione</b>	<b>301.3</b>	<b>292.8</b>
in % del totale di bilancio	65.0	65.4

<sup>1)</sup> Le cifre sono state adattate nella loro struttura in ottemperanza alle nuove disposizioni della Legge sulla presentazione dei conti e della nuova regolamentazione Swiss GAAP Fer 21.

## Conto d'esercizio del Gruppo Svizzero Paraplegici

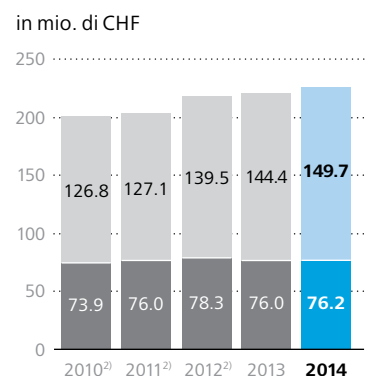
Cifre in milioni di CHF	2014	2013 <sup>1)</sup>
Proventi da quote d'adesione sostenitori e fundraising	76.2	76.0
Ricavi netti da forniture e prestazioni	151.9	144.7
Variazione nelle rimanenze e prestazione propria attivata	- 2.2	- 0.2
<b>Proventi d'esercizio</b>	<b>225.9</b>	<b>220.5</b>
Aiuto diretto, sussidi ai sostenitori e contributi alla ricerca	- 21.3	- 22.9
Costi del personale	- 118.8	- 114.7
Costi generali	- 56.1	- 53.2
Ammortamenti	- 25.3	- 24.0
<b>Costi operativi</b>	<b>- 221.4</b>	<b>- 214.8</b>
<b>Risultato operativo</b>	<b>4.4</b>	<b>5.6</b>
Risultato finanziario	5.8	2.8
<b>Risultato ordinario</b>	<b>10.2</b>	<b>8.4</b>
Risultato da immobili a titolo di investimento e da risultato straord.	- 0.2	4.2
Variazione del capitale dei fondi e risultato fiscale	- 0.1	0.1
<b>Risultato del periodo prima di attribuzioni/utilizzi</b>	<b>9.9</b>	<b>12.7</b>
Attribuzioni/utilizzi del capitale d'organizzazione	- 9.9	- 12.7
<b>Saldo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

<sup>1)</sup> Le cifre sono state adattate nella loro struttura in ottemperanza alle nuove disposizioni della Legge sulla presentazione dei conti e della nuova regolamentazione Swiss GAAP Fer 21.

### Aumento delle prestazioni con ripercussioni sui costi

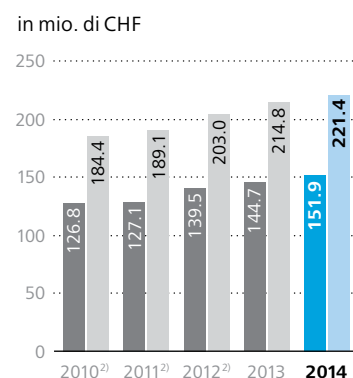
Gli oneri di gestione del GSP sono aumentati del 3,1% (+CHF 6.7 mio.), questo nonostante l'assenza di esborsi supplementari una tantum dell'anno precedente per un totale di 2,9 milioni di franchi relativi al sussidio sostenitori dovuti alla modificata metodica di rilevamento del diritto all'erogazione nel 2014. Le ragioni sono da ricercare in special modo nelle seguenti voci: rispetto all'anno precedente vi è stato un aumento dei costi di personale del 3,6% (+CHF 4,1 mio.) per motivi occupazionali o indotti da pressione salariale, come pure delle spese di gestione incrementate del 5,5% (+CHF 2,9 mio.). I contributi alla ricerca sono risultati maggiorati di 2 milioni di franchi rispetto all'anno precedente e sono dovuti al contributo fornito alla Balgrist Campus AG, un nuovo centro per la ricerca e lo sviluppo in materia Muscolo-Scheletrica nell'areale della Clinica universitaria Balgrist. Rispetto all'anno precedente risulta un aumento degli ammortamenti di 1,3 milioni di franchi a causa degli immobili aziendali addizionali a Nottwil risultati da una riclassificazione di immobili a titolo di investimento e ora sfruttati a livello aziendale.

## Andamento dei ricavi totali del Gruppo Svizzero Paraplegici dal 2009 al 2014



■ Ricavi netti da forniture, prestazioni e prestazione propria attivata  
 ■ Spese per Servizio Sostenitori e Fundraising

## Copertura dei costi per l'erogazione di prestazioni da parte di garanti e clienti del GSP

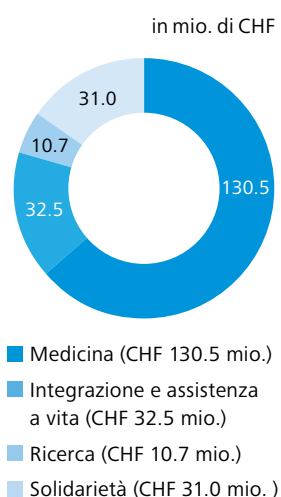


■ Rimborso prestazioni tramite garanti e clienti  
 ■ Costi operativi

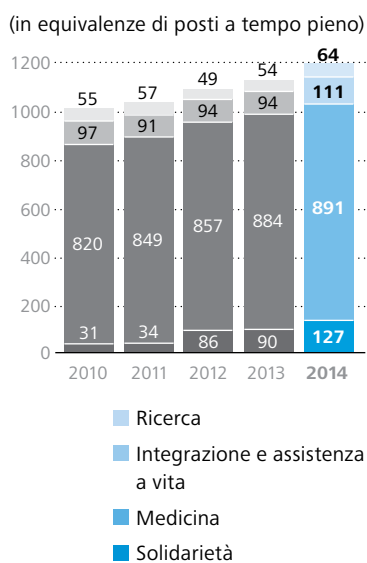
<sup>2)</sup> Le cifre non sono state adattate alla struttura della nuova Legge sulla presentazione dei conti e della nuova regolamentazione Swiss GAAP FER 21.



Ripartizione dei costi di progetto  
(escluse le spese per fundraising  
e amministrazione) suddiviso in  
campi di prestazioni



Andamento dell'organico  
suddiviso in campi di prestazioni  
dal 2009 al 2014



Bilancio consolidato del Gruppo Svizzero Paraplegici

Cifre in milioni di CHF	2014	2013 <sup>1)</sup>
Mezzi liquidi	22.0	36.1
Crediti	20.0	19.8
Altri attivi circolanti	9.9	13.9
Immobilizzi finanziari e immobili a titolo d'investimento	27.7	37.3
Immobilizzi materiali e immateriali	233.9	234.9
Investimenti a destinazione vincolata	149.8	106.0
<b>Attivi</b>	<b>463.3</b>	<b>448.0</b>
Capitale di terzi a breve termine	80.7	80.0
Capitale di terzi a lungo termine	41.6	37.6
Capitale dei fondi di terzi	5.2	4.5
Capitale d'associazione e capitale vincolato organizzazioni partner	34.5	33.1
Capitale dell'organizzazione con capitale vincolato	301.3	292.8
<b>Passivi</b>	<b>463.3</b>	<b>448.0</b>

<sup>1)</sup> Le cifre sono state adattate nella loro struttura in ottemperanza alle nuove disposizioni della Legge sulla presentazione dei conti e della nuova regolamentazione Swiss GAAP Fer 21.

**Auspicato un elevato finanziamento con mezzi propri per il progetto edilizio**

Il progetto di rinnovo e ampliamento della clinica non garantisce solo di mettere a disposizione un numero sufficiente di posti per la riabilitazione e la tecnologia medica più moderna, ma consente anche di far fronte con dei processi aziendali ottimizzati alla generalizzata ascesa dei costi e con un accrescimento quantitativo alla pressione generale sui margini. I costi di investimento per i progetti di costruzione presentati alle pagine 8 e 9 ammontano a 150,3 milioni di franchi, di cui circa la metà fluirà nel rinnovo delle strutture esistenti e l'altra metà nel nuovo stabile. Per il progetto di costruzione la FSP metterà a disposizione circa il 28 % del capitale necessario tramite mezzi precedentemente tesaurizzati (CHF 43 mio.). A questo scopo, nell'esercizio precedente sono stati fatti fluire dei fondi da donazioni in un nuovo fondo in attivo fisso a destinazione vincolata denominato «Progetto edilizio Campus Nottwil», al quale è stato attribuito del cashflow operativo nel 2014. Circa il 60 % degli investimenti è finanziato da cinque banche commerciali, con le quali nel 2014 sono stati presi accordi in merito ai criteri di finanziamento del progetto edilizio. Il restante 12 % dovrà essere acquisito attraverso donazioni e il futuro cashflow operativo. La quota di capitale proprio sarà pertanto del 40 %. Particolarmente positivo è il fatto che nel 2014, in parallelo alla progettazione dei lavori di costruzione, è stato possibile creare i presupposti per garantire il finanziamento del progetto edilizio.

## Rete di prestazioni

Al Gruppo Svizzero Paraplegici (GSP) appartengono una fondazione, due organizzazioni partner e sei società anonime detenute dalla sola FSP. Questi nove organismi, giuridicamente indipendenti, formano una densa rete di prestazioni destinata alla riabilitazione di persone para-tetraplegiche, unica nel suo genere nel mondo.

### ■ Solidarietà

La Fondazione svizzera per paraplegici fornisce prestazioni quali: attribuzioni di aiuti diretti per l'adattamento di veicoli, abitazioni e postazioni di lavoro e per la formazione professionale; finanziamento di ausili, presa a carico di costi ospedalieri non coperti; sostegno di istituzioni impegnate a favore delle persone con lesione midollare ecc. Erogazione di un contributo di sostegno fino a un importo di CHF 200 000 ai membri dell'Unione dei sostenitori nel caso subiscano una para-tetraplegia conseguente a infortunio che implichi una dipendenza dalla sedia a rotelle.

### ■ Medicina

Centro svizzero per paraplegici (CSP) Nottwil: accettazione di urgenze 24 ore su 24, trattamento medico-terapeutico e riabilitazione, prevenzione di complicanze e sequele tardive. ParaHelp: formazione e consulenza in materia di assistenza infermieristica esterna. Swiss Olympic Medical Center: assistenza medico-sportiva. Istituto Svizzero Medicina di Primo Soccorso Sirmed: formazione professionale di base e continua di personale specializzato in soccorso.

### ■ Ricerca

La Ricerca svizzera per paraplegici opera nei seguenti campi: ricerca sulla riabilitazione globale destinata a migliorare durevolmente la qualità della vita di persone para-tetraplegiche; concezione e svolgimento di studi di ricerca; formazione professionale di base e continua presso il Dipartimento di Scienze della Salute e Politiche della salute dell'Università di Lucerna.

### ■ Integrazione e assistenza a vita

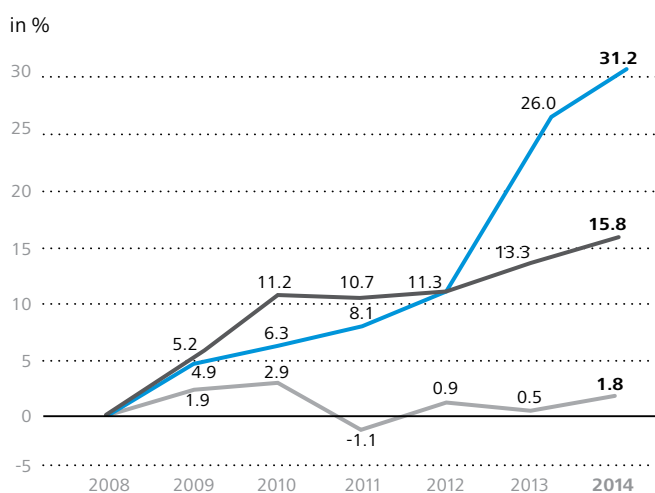
L'Associazione svizzera dei paraplegici è suddivisa nei seguenti settori di attività: Consulenza vita, Promozione dello sport in carrozzella, Costruire senza barriere, Cultura e tempo libero, Consulenza sociale e giuridica. L'Orthotec fornisce servizi quali: confezionamento, adattamento e vendita di ausili (sedie a rotelle ecc.), fornitura di articoli per l'incontinenza e adattamento di autoveicoli.

Rete di prestazioni  
senza pari

### Divario dei costi con ripercussioni

Negli ultimi sette anni le spese medie d'esercizio della clinica specialistica sono cresciute complessivamente del 15,8%; un aumento moderato se paragonato a quello medio nazionale, calcolato su base approssimativa, al 31,2% per le cure ospedaliere. Nello stesso periodo di tempo, le tariffe pagate dalle casse malati e dalle assicurazioni infortunio sono aumentate soltanto dell'1,8%.

#### Evoluzione dei costi ospedalieri e delle tariffe CSP dal 2008 al 2014



- Variazione costi ospedalieri degenze (settore) cumulati, 2014 secondo stima
- Variazione costi operativi CSP cumulati
- Evoluzione tariffe ricoveri ospedalieri (tariffa mista) cumulate

Il CSP dà così prova di esser stato in grado di rispondere in parte alla pressione dei costi attraverso una migliorata efficienza. Tuttavia, dalla problematica di questo divario dei costi è deducibile che un disavanzo d'esercizio è parzialmente imputabile a prestazioni extratariffarie e che è necessario ricorrere ai fondi dei sostenitori per compensarlo. Nel 2014, la fornitura di prestazioni di tutte le società di gruppo è quindi stata supportata con 30,9 milioni di franchi tramite fondi dei sostenitori, il che corrisponde a circa il 31% della totalità delle spese d'esercizio. Il 69% di tutti i costi sono stati coperti da entrate da parte di casse malati e assicurazioni infortunio. Nel caso in cui le tariffe rimarranno allo stesso livello a fronte di costi in costante aumento, l'unica soluzione non potrà che consistere nella strategia dell'accrescimento quantitativo, al fine di compensare l'aumento dei costi fissi con ricavi aggiuntivi. Negli ultimi anni il CSP ha agito in questo senso non solo per via della pressione economica, bensì anche perché vi è stato un aumento continuo della domanda per le sue prestazioni di eccellenza. Quest'ultimo fattore è in particolare ascrivibile alla crescita della popolazione svizzera, nonché al numero crescente di persone anziane para o tetraplegiche con diagnosi addizionali legate a questa fase di vita.

**Nota:** Il conto annuale consolidato 2014 del Gruppo Svizzero Paraplegici (GSP) è stato allestito in conformità alle raccomandazioni relative alla nuova presentazione dei conti Swiss GAAP FER 21. Le cifre e le informazioni pubblicate nel presente rapporto corrispondono a una sintesi del Rapporto finanziario dettagliato contenente i rendiconti annuali consolidati, sottoposti a revisione dalla Price-WaterhouseCoopers AG (Lucerna). Le suddette pubblicazioni sono scaricabili (in tedesco) sul sito [www.paraplegie.ch](http://www.paraplegie.ch) o richiedibili presso la Segreteria FSP, 6207 Nottwil (Tel. 041 939 63 63, [sps.sec@paraplegie.ch](mailto:sps.sec@paraplegie.ch)).

### **Il fundraising acquisisce maggior importanza**

Ci si attende che il divario dei costi cresca e con esso progressivamente anche la percentuale di insufficiente copertura dei costi, attualmente del 31%. Per questo motivo sarà necessario attribuire in futuro un volume maggiore di fondi all'esercizio del CSP e dell'intera rete di prestazioni del GSP. Queste previsioni hanno indotto la FSP a riunire la totalità delle attività di raccolta fondi in una nuova sezione Marketing Affiliazioni e Fundraising, rafforzandola a livello di personale e dotandola di un nuovo responsabile. La sua strategia, volta all'acquisizione mirata di donazioni a destinazione vincolata, mettendo a disposizione fondi speciali con rispettivo reporting, verrà proseguita. Le risorse dei fondi verranno utilizzate gradualmente in base alla loro destinazione prefissata.

### **Mezzi finanziari da eredità e legati**

Nel 2015 verrà posto l'accento anche sul lancio di un programma per favorire i lasciti ereditari. Malgrado la FSP abbia sinora seguito una strategia di discrezione riguardo alla possibilità di nominarla per un'eredità o un lascito (donazione) in caso di decesso, ogni anno le pervengono circa 3 milioni di franchi in lasciti o eredità. Questi avvengono sotto forma di beni pecuniari, materiali o immobiliari. Negli ultimi anni, soprattutto i beni immobiliari ereditati hanno rappresentato un importante patrimonio immobilizzato, il quale – in vista del grosso piano infrastrutturale come l'attuale progetto di costruzione in corso fino al 2019 – può essere sciolto e investito nel senso di un ampliamento strategico della rete di prestazioni. Un'attività di acquisizione di donazioni per lascito ereditario compiuta con la necessaria accuratezza è utile pertanto a rafforzare la struttura patrimoniale a lungo termine, allo scopo di consegnare l'opera della Fondazione in buone condizioni finanziarie alla prossima generazione.

### **Nel complesso bassa fluttuazione del personale**

Considerando tutte le società di gruppo, la fluttuazione del personale rettificata (senza impiegati a tempo determinato) è stata in media del 9%. Questo rappresenta un valore di tutto rispetto – considerati i tassi di fluttuazione fino al 20% vigenti nel settore sanitario – che ha a sua volta ripercussioni positive sulla qualità e i costi. Nel corso dell'esercizio 2014, 456 collaboratori hanno iniziato un'attività in una delle società del GSP, mentre 372 hanno lasciato il GSP. La maggior parte di queste persone entrate e uscite dal Gruppo erano impiegate con un rapporto di lavoro a tempo determinato (stagisti, studenti in Cure infermieristiche, medici assistenti, stagisti scientifici). A fine







2014 l'organico era composto da 1561 persone (di cui 1193 posti di lavoro a tempo pieno). Con l'introduzione del codice di comportamento nell'ottobre 2014 sono state potenziate ulteriormente le fondamenta per una collaborazione basata su principi di cooperazione ed efficienza. Temi quali responsabilità, rispetto, discriminazione, ma anche la tematica della morte, vi vengono trattati in 23 diversi paragrafi. A dicembre 2014 il GSP ha fatto un salto di qualità nell'ambito del reclutamento: con l'introduzione di un sistema elettronico di reclutamento, del tutto al passo con i tempi, gli interessati hanno l'opportunità di sottoporre la loro candidatura online.

### **Concentrate le capacità nei Servizi alberghieri**

L'ambito dei Servizi alberghieri del CSP dedicato ai pazienti è stato riorganizzato nel 2014. Mantenendo invariate le risorse di personale esistenti, è stato possibile ottimizzare i processi lavorativi in considerazione di tre orari di servizio differenti, rilevare i punti di intersezione con le unità dell'assistenza infermieristica, della cucina, della lavanderia e delle pulizie, ridefinendone le responsabilità. Il personale infermieristico è stato nel contempo sgravato da prestazioni estranee alle cure infermieristiche vere e proprie. Il Seminarhotel Sempachersee (SHS), dal 2013 integrato nel GSP, ha preso in carico le attività dell'Hotel per seminari e congressi GZI, ubicato nell'Istituto Guido A. Zäch e appartenente anch'esso al GSP, come pure la commercializzazione della gamma di servizi per seminari e banchetti nel CSP. Sotto il noto marchio «Seminarhotel Sempachersee», la clientela potrà scegliere da un'unica fonte tra le molteplici prestazioni dell'intera struttura alberghiera e congressuale per l'organizzazione di seminari e banchetti. Grazie alla concentrazione delle capacità, sarà ora possibile organizzare banchetti fino a 1000 persone e offrire pernottamenti per 300 partecipanti di seminari. Nel 2014 il SHS ha partecipato nuovamente all'elezione «Focus Top Hotel per seminari dell'anno» e gli è stato assegnato per l'ottava volta il primo posto nella categoria business. A questo successo hanno contribuito nell'anno precedente la manifestazione «L'accademia estiva», un programma seminaristico per personale formativo, che è stato riconosciuto dalla Milestone come un eccellente progetto, nonché la conferma del Marchio di qualità per il turismo svizzero, con l'assegnazione del massimo livello (QIII). Il presupposto era in questo caso che le strutture candidate disponessero di un sistema completo di Gestione Qualità riconosciuto sul piano internazionale. Il SHS è stato tra le prime 25 strutture alberghiere in Svizzera a raggiungere questo livello. Il fatturato totale dei Servizi alberghieri del GSP di circa 20 milioni di franchi ricade per metà sulle aziende SHS e CSP.

# Nonprofit Governance





# Seguire rigorosamente le direttive

Il Gruppo Svizzero Paraplegici (GSP) è gestito in conformità alle attuali direttive vigenti per le organizzazioni non profit (ONP). Esse garantiscono la trasparenza totale riguardo ai mandati, agli obiettivi, alle strutture e all'organizzazione del Gruppo.

La Fondazione svizzera per paraplegici (FSP) si è impegnata a dirigere il Gruppo Svizzero Paraplegici (GSP) seguendo le direttive vigenti per le organizzazioni senza scopo di lucro (ONP), stabilite a livello nazionale, e a rispettarne gli obblighi di trasparenza. Il Nonprofit Governance è principalmente concepito al fine dell'espletamento degli obiettivi specifici e dell'adempimento del mandato della Fondazione, nella salvaguardia degli interessi dei sostenitori e dei donatori. Questa è la differenza determinante rispetto a una società di capitale, nella cui Corporate Governance dominano prevalentemente aspetti economico-finanziari nel senso della tutela dei proprietari e degli investitori.

## Finalità

Scopo della Fondazione svizzera per paraplegici, fondata nel 1975 da Guido A. Zäch, è la riabilitazione globale di persone con para-tetraplegia. La Fondazione adotta e appoggia tutti quei provvedimenti ritenuti opportuni al raggiungimento di queste finalità secondo l'attuale stato della scienza e della tecnica.

## Strutture

Sotto il nome di Fondazione svizzera per paraplegici esiste una fondazione ai sensi dell'art. 80 segg. (beni destinati al conseguimento di un fine particolare) del Codice civile svizzero, con sede a 6207 Nottwil (LU).

Per raggiungere lo scopo in linea con le intenzioni del fondatore, la FSP ha costituito o contribuito a costituire varie organizzazioni di natura giuridica assai differente tra loro (fondazione, società per azioni di pubblica utilità, associazioni).

Le due associazioni, l'Unione dei sostenitori (UdS) della FSP e l'Associazione svizzera dei paraplegici (ASP) sono organizzazioni partner della Fondazione. Esse vengono integralmente consolidate in quanto organizzazioni collegate in ragione della loro dipendenza da fondi donati dai sostenitori. Le associazioni sono giuridicamente indipendenti e autonome nella loro conduzione.

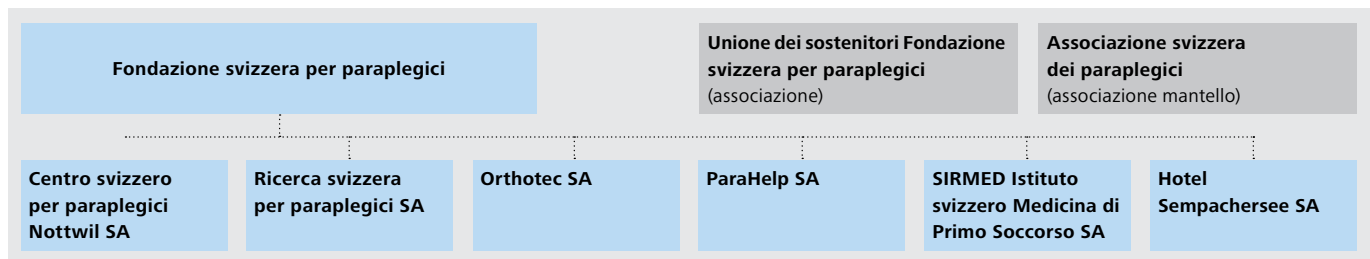
## Contratti di collaborazione con organizzazioni partner

Nel contratto di collaborazione dell'Unione dei sostenitori con la Fondazione svizzera per paraplegici, l'UdS affida la gestione delle sue operazioni giornaliere (fundraising, servizio sostenitori, sostegno ai membri) alla FSP. Il contratto di collaborazione con l'Associazione svizzera dei paraplegici, associazione mantello di 27 Gruppi carrozzella e partner nel campo di prestazioni Integrazione e assistenza a vita, disciplina il finanziamento delle prestazioni associative e l'evoluzione della rete di prestazioni a favore delle persone con para-tetraplegia.

## Consiglio di fondazione

Il Consiglio di fondazione è l'organo supremo della Fondazione svizzera per paraplegici e del GSP. Esso è composto da un minimo di sette membri e da un massimo di undici membri.

## Struttura giuridica del Gruppo Svizzero Paraplegici (da luglio 2014)



- **Società di gruppo:** Fondazione, sue società affiliate e organizzazioni collegate, denominate anche organizzazioni partner, integralmente consolidate. Il Gruppo in sé non costituisce un'unità giuridica.
- **Fondazione e sue società affiliate,** tutte al 100% di proprietà della Fondazione
- **Organizzazioni collegate (anche denominate organizzazioni partner);** Contratti di cooperazione per il conseguimento del mandato della Fondazione, finanziate in misura maggioritaria da fondi provenienti da sostenitori e donazioni (Associazione svizzera dei paraplegici) e organizzazione di raccolta fondi a favore della Fondazione (Unione dei sostenitori)

Le condizioni, l'eleggibilità, la composizione, il voto e la costituzione, la durata del mandato e la rielezione, nonché i compiti e le competenze del Consiglio di fondazione e delle sue Commissioni sono stabiliti nel Regolamento dell'organizzazione e nell'Ordine delle competenze.

Di norma il Consiglio di fondazione si riunisce da quattro a sette volte l'anno, la Commissione strategica da tre a cinque volte, il Comitato di audit d'ora in avanti tre o quattro volte e la Commissione per le nomine e i compensi una volta l'anno, se necessario più volte. La Commissione edilizia si riunisce fundamentalmente ogni due mesi. Il Consiglio di fondazione si costituisce da sé. Il nuovo mandato di tutti i membri del Consiglio di fondazione dura fino al 2019. Come presidente del Consiglio d'amministrazione del CSP, Luca Stäger è stato eletto nel 2014 nel Consiglio di fondazione.

### Consigli di amministrazione, Direzione FSP e Conferenza dei direttori

La direzione strategica del GSP rientra nella responsabilità del Consiglio di fondazione. Per dirigere le società affiliate, esso incarica un rappresentante del Consiglio di fondazione e conoscitori accertati del settore in veste di membri del Consiglio di amministrazione, i quali sono responsabili dell'espletamento della strategia all'interno della specifica società affiliata e assumono la responsabilità suprema per le sue attività.

La Direzione della FSP si assume le mansioni operative della Fondazione e dell'UdS. Le fanno capo i seguenti comparti: Aiuto diretto, Servizio giuridico, Corporate Communications, Marketing affiliazioni e Fundraising, Finanze e Controlling, Beni immobiliari, Coordinamento Incontro e Laboratori (su incarico della RSP).

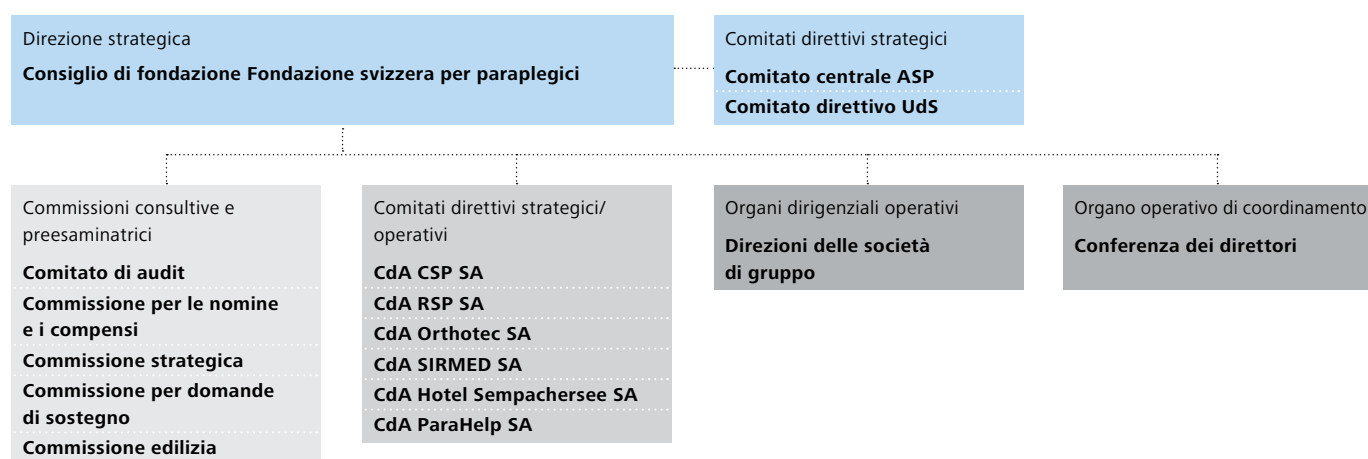
La Conferenza dei direttori è incaricata del coordinamento e dell'ottimizzazione delle questioni operative delle società di gruppo, ha il diritto di rilasciare raccomandazioni e di presentare mozioni nei confronti del Consiglio di fondazione o ai Consigli d'amministrazione competenti.

### Membri del Consiglio di fondazione

- **Daniel Joggi, Presidente** dal 2009, membro dal 2000
- **Hans Jürg Deutsch, Vice-presidente** dal 2008, membro dal 2002
- **Christian Betl, membro** dal 2010
- **Jacqueline Blanc, membro** dal 2010
- **Susy Brüscheiler, membro** dal 2010
- **Heinz Frei, membro** dal 2002
- **Ulrich Liechti, membro** dal 2010
- **Barbara Moser Blanc, membro** dal 2012
- **Kuno Schedler, membro** dal 2010
- **Luca Stäger, membro** dal 2014
- **Erwin Zemp, membro** dal 2010



## Struttura direzionale del Gruppo Svizzero Paraplegici (da luglio 2014)



### Interdipendenze e compensi

Alcuni membri del Consiglio di fondazione sono contemporaneamente e addizionalmente incaricati di altri mandati in seno a specifici collegi, a Consigli d'amministrazione di società affiliate e/o a Comitati direttivi di organizzazioni partner. Le interdipendenze all'interno del GSP servono ad armonizzare le attività e a migliorare il flusso di informazioni. Informazioni più dettagliate in merito alle interdipendenze e ai compensi dei membri di organi di sorveglianza sono contenute nel rapporto integrale separato di Nonprofit Governance.

### Revisione

Organo di revisione della FSP e revisore del Gruppo è, dal 2008, la PricewaterhouseCoopers (PwC) SA Lucerna. A marzo 2015 è stata riconfermata per i prossimi anni dopo un bando per la nomina del revisore dei conti.

### Vigilanza esterna

La FSP è una cosiddetta fondazione classica ed è assoggettata alla vigilanza della Confederazione, vale a dire alla Vigilanza federale sulle fondazioni (Segreteria generale del DFI), Inselgasse 1, 3003 Berna. Una volta l'anno, la Fondazione inoltra i documenti seguenti: Rapporto annuale, Rapporto di Nonprofit Governance, Rapporto finanziario, Regolamento dell'organizzazione e una lista aggiornata dei membri del Consiglio di fondazione.

### Politica d'informazione

I membri dell'Unione dei sostenitori e altri interessati ricevono trimestralmente la rivista «Paraplegia». Essa informa ampiamente sulle attività del GSP. Le singole organizzazioni presentano le loro specifiche prestazioni di servizio e proposte sulle loro proprie pubblicazioni. I collaboratori del GSP vengono informati ogni mese per mezzo del giornale per il personale «à jour» in merito a cambiamenti importanti, progetti, novità ecc., oltre che tramite Intranet con regolari aggiornamenti.

Nel presente Rapporto annuale si offre una visione rapida sui valori, le strutture, gli organi e i meccanismi direttivi. Il rapporto completo di Nonprofit Governance, aggiornato al 31 marzo 2015, contenente informazioni dettagliate riguardo a singoli organi, quadri, reti relazionali, affiliazioni e compensi, nonché l'elenco completo delle persone, è consultabile sul sito Internet [www.paraplegie.ch](http://www.paraplegie.ch). Lo stesso vale per il presente Rapporto annuale GSP e il Rapporto finanziario GSP separato (in lingua tedesca).

# Elenco degli indirizzi



**Fondazione svizzera per paraplegici**

**Fondazione svizzera per paraplegici**  
 Guido A. Zäch Strasse 10, CH-6207 Nottwil  
 T +41 41 939 63 63, sps.sec@paraplegie.ch



**Fondazione svizzera per paraplegici**

**Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici** 2  
 Guido A. Zäch Strasse 6, CH-6207 Nottwil  
 T +41 41 939 62 62, sps@paraplegie.ch



**Centro svizzero per paraplegici**

**Centro svizzero per paraplegici Nottwil SA** 1  
 Guido A. Zäch Strasse 1, CH-6207 Nottwil  
 T +41 41 939 54 54, spz@paraplegie.ch



Die führenden Rehabilitationskliniken der Schweiz



Centro svizzero per paraplegici Nottwil SA  
**Centro svizzero per il rachide e il midollo spinale** 5  
 Guido A. Zäch Strasse 1, CH-6207 Nottwil  
 T +41 848 48 79 79, info@swrz.ch



Centro svizzero per paraplegici Nottwil SA  
**Medicina dello sport Nottwil (Swiss Olympic Medical Center)**  
 Guido A. Zäch Strasse 4, CH-6207 Nottwil  
 T +41 41 939 66 00, sportmedizin@paraplegie.ch



swiss clinical trial organisation

Centro svizzero per paraplegici Nottwil SA  
**Centro del dolore**  
 Guido A. Zäch Strasse 1, CH-6207 Nottwil  
 T +41 41 939 49 00, zsm@sec.paraplegie.ch



Quality. Our Passion.



**Radiologie Luzern Land SA** 3/5  
 Luzerner Kantonsspital Sursee  
 Spitalstrasse 16a, CH-6210 Sursee  
 T +41 41 926 45 45, info@ksl.ch



**Associazione svizzera dei paraplegici**

**Associazione svizzera dei paraplegici** 2  
 Kantonsstrasse 40, CH-6207 Nottwil  
 T +41 41 939 54 00, spv@spv.ch



Associazione svizzera dei paraplegici  
**Istituto per la consulenza sociale e giuridica**  
 Plänkestrasse 32, CH-2502 Biel-Bienne  
 T +41 32 322 12 33, isr@spv.ch

**Centro per costruire senza barriere**  
 Suhrgasse 20, CH-5037 Muhlen  
 T +41 62 737 40 00, zhb@spv.ch



**Ricerca svizzera per paraplegici SA**  
Guido A. Zäch Strasse 4, CH-6207 Nottwil  
T +41 41 939 65 65, spf@paraplegie.ch

1



**Orthotec SA**  
Guido A. Zäch Strasse 1, CH-6207 Nottwil  
T +41 41 939 56 06, info@orthotec.ch

1



Orthotec SA  
Dorfstrasse 143, CH-8802 Kilchberg  
T +41 44 715 05 13, info@orthotec.ch

Orthotec SA  
**Adattamento Veicoli**  
Eybachstrasse 6, CH-6207 Nottwil  
T +41 41 939 52 52, info@fahrzeugumbau.ch

Orthotec SA  
Adattamento Veicoli  
Chemin des Dailles 12, CH-1053 Cugy  
T +41 21 711 52 52, info@orthotec.ch



**ParaHelp SA**  
Guido A. Zäch Strasse 1, CH-6207 Nottwil  
T +41 41 939 60 60, info@parahelp.ch

1



**SIRMED Istituto Svizzero Medicina di Primo Soccorso SA**  
Guido A. Zäch Strasse 2b, CH-6207 Nottwil  
T +41 41 939 50 50, info@sirmed.ch

1



**Hotel Sempachersee SA**  
Kantonsstrasse 46, CH-6207 Nottwil  
T +41 41 939 23 23, info@dasseminarhotel.ch

1



**AWONO SA, abitazioni per anziani e accessibili a Nottwil**  
Zentrum Eymatt, Kantonsstrasse 33, 6207 Nottwil  
T +41 41 939 39 21

4

- 1 Società affiliate
- 2 Organizzazioni partner
- 3 Partecipazione tramite società affiliate
- 4 Partecipazione tramite la Fondazione
- 5 Partenariato con l'Ospedale cantonale di Lucerna (LUKS)

# Impressum

**Rapporto annuale 2014 del Gruppo Svizzero Paraplegici**

Publicato in tedesco, francese, italiano e inglese.  
Soltanto la versione tedesca è vincolante.

**Editore**

Fondazione svizzera per paraplegici (FSP), Nottwil  
Corporate Communications

**Ideazione/Redazione/Realizzazione**

Manuela Vonwil, FSP, Nottwil  
Mathias Haehl, FSP, Nottwil (Supplemento)

**Traduzione/Revisione**

Comtexto AG, Zurigo  
Manuela Salvadè, FSP, Nottwil  
Liana Maman Benziger, FSP, Nottwil

**Foto**

Walter Eggenberger, Astrid Zimmermann-Boog,  
Beatrice Felder, FSP, Nottwil  
Eric Schmid, Wädenswil (Pag. 20)

**Impaginazione/Layout**

Regina Lips, FSP, Nottwil  
Karin Distel, FSP, Nottwil

**Bozza/Stampa**

Neidhart + Schön AG, Zurigo

**Tiratura**

Tiratura totale: 14 000 copie

**Carta**

Stampato su carta di produzione certificata secondo  
i Mix Standards FSC (Forest Stewardship Council)

© Fondazione svizzera per paraplegici (FSP), Nottwil





